

# 1 Самуел

<sup>1</sup> Ера ун ом дин Раматаим-Цофим, дин мунтеле луй Ефраим, нумит Елкана, фиул луй Иерохам, фиул луй Елиху, фиул луй Тоху, фиул луй Цуф, ефратит. <sup>2</sup> Ел авя доуэ невесте: уна се нумя Ана, яр чялалтэ, Пенина. Пенина авя копий, дар Ана н-авя. <sup>3</sup> Омул ачеста се суя ын фиекаре ан дин четатя са ла Сило, ка сэ се ынкине ынаинтя Домнулуй оштирилор ши сэ-Й адукэ жертфе. Аколо се афлау чей дой фий ай луй Ели, Хофни ши Финеас, преоць ай Домнулуй. <sup>4</sup> Ын зиуа кынд ышь адучя Елкана жертфа, дэдя пэрць невестей сале Пенина, тутурор фиилор ши тутурор фийчелор пе каре ле авя де ла еа. <sup>5</sup> Дар Аней ый дэдя о парте ындоитэ, кэч юбя пе Ана. Дар Домнул о фэкусе стярпэ. <sup>6</sup> Потривника ей о ынцепа десеорь, ка с-о факэ сэ се мыние, пентру кэ Домнул о фэкусе стярпэ. <sup>7</sup> Ши ын тоць аний ера аша. Орь де кыте орь се суя Ана ла Каса Домнулуй, Пенина о ынцепа ла фел. Атунч, еа плынжя ши ну мынка. <sup>8</sup> Елкана, бэрбатул ей, ый зичя: „Ана, пентру че плынжь ши ну мэнынчь? Пентру че ць-есте ынтристатэ инима? Оаре ну прецуеск еу пентру тине май мулт декыт зече фий?” <sup>9</sup> Ана с-а скулат, дупэ че ау мынкат ши ау бэут ей ла Сило. Преотул Ели шедя пе ун

скауна, лынгэ унул дин ушорий Темплулуй Домнулуй. <sup>10</sup> Ши Ана се руга Домнулуй ку суфлетул амэрыт ши плынжя. <sup>11</sup> Еа а фэкут о журуинцэ ши а зис: „Доамне, Думnezeул оштирилор! Дакэ вей биневои сэ кауць спре ынтристаря роабей Тале, дакэ-Ць вей адуче аминте де мине ши ну вей уйта пе роаба Та ши дакэ вей да роабей Тале ун копил де парте бэрбэтыскэ, ыл вой ынкина Домнулуй пентру тоате зилеле веций луй ши бричь ну ва трече песте капул луй.” <sup>12</sup> Фииндкэ еа стэтя мултэ време ын ругэчуне ынаинтя Домнулуй, Ели се уйта ку бэгаре де сямэ ла гура ей. <sup>13</sup> Ана ворбя ын инима ей ши нумай бузеле ши ле мишка, дар ну и се аузя гласул. Ели кредя кэ есте бятэ <sup>14</sup> ши й-а зис: „Пынэ кынд вей фи бятэ? Ду-те де те трезеште.” <sup>15</sup> Ана а рэспунс: „Ну, домнул меу, еу сунт о фемее каре суферэ ын инима ей ши н-ам бэут нич вин, нич бэутурэ амецитоаре, чи ымь вэрсам суфлетул ынаинтя Домнулуй. <sup>16</sup> Сэ ну ей пе роаба та дрепт о фемее стрикатэ, кэч нумай пря мулта мя дурере ши супэраря м-ау фэкут сэ ворбеск пынэ акум.” <sup>17</sup> Ели а луат дин ноу кувынтул ши а зис: „Ду-те ын паче, ши Думnezeул луй Израел сэ аскулте ругэчуня пе каре Й-ай фэкут-о!” <sup>18</sup> Еа а зис: „Сэ капете роаба та тречере ынаинтя та!” Ши фемея а плекат. А мынкат ши фаца ей н-а май фост ачешь. <sup>19</sup> С-ау скулат дис-де-диминяцэ ши, дупэ че с-ау ынкинат пынэ ла пэмынт ынаинтя Домнулуй, с-ау ынторс ши ау венит акасэ,

ла Рама.

Елкана с-а кулкат ку невастэ-са Ана, ши Домнул Шь-а адус аминте де еа. <sup>20</sup> Кынд и с-ау ымплинит зилеле, Ана а рэмас ынсэрчинатэ ши а нэскут ун фиу, кэруя й-а пус нумеле Самуел, „кэч”, а зис еа, „де ла Домнул л-ам черут”. <sup>21</sup> Бэрбатул сэу, Елкана, с-а суит апой ку тоатэ каса луй сэ адукэ Домнулуй жертфа де песте ан ши сэ-шь ымплиняскэ журуинца. <sup>22</sup> Дар Ана ну с-а суит ши а зис бэрбатулуй ей: „Кынд вой ынцэрка копилул, ыл вой дуче ка сэ фие пус ынаинтя Домнулуй ши сэ рэмынэ аколо пентру тотдяуна.” <sup>23</sup> Елкана, бэрбатул ей, й-а зис: „Фэ че вей креде, аштяптэ пынэ-л вей ынцэрка. Нумай ымплиняскэ-Шь Домнул кувынтул Луй!” Ши фемея а рэмас акасэ ши а дат цыцэ фиулуй ей пынэ л-а ынцэркат. <sup>24</sup> Кынд л-а ынцэркат, л-а суит ку еа ши а луат трей таурь, о ефэ де фэинэ ши ун бурдуф ку вин. Л-а дус ын Каса Домнулуй, ла Сило; копилул ера ынкэ мик де тот. <sup>25</sup> Ау ынжунгият таурий ши ау дус копилул ла Ели. <sup>26</sup> Ана а зис: „Домнул меу, яртэ-мэ! Кыт есте де адевэрат кэ суфлетул тэу трэеште, домнул меу, атыт есте де адевэрат кэ еу сунт фемея ачея каре стэтям аич лынгэ тине ши мэ ругам Домнулуй! <sup>27</sup> Пентру копилул ачеста мэ ругам, ши Домнул а аскултат ругэчуня пе каре Й-о фэчям. <sup>28</sup> Де ачея вряу сэ-л дау Домнулуй: тоатэ вяца луй сэ фие дат Домнулуй.” Ши с-ау ынкинат аколо ынаинтя Домнулуй.

**2**

<sup>1</sup> Ана с-а ругат ши а зис:  
„Ми се букурэ инима ын Домнул,  
Путеря мя а фост ынэлцатэ де Домнул;  
Ми с-а дескис ларг гура ымпотрива  
врэжмашилор мей,  
Кэч мэ букур де ажугорул Тэу. <sup>2</sup> Нимень  
ну есте сфынт ка Домнул;  
Ну есте алт Думнезеу декыт Тине;  
Ну есте стынкэ аша ка Думнезеул ностру.  
<sup>3</sup> Ну май ворбиць ку атыта ынгымфаре,  
Сэ ну вэ май ясэ дин гурэ кувинте де  
мындрие,  
Кэч Домнул есте ун Думнезеу каре штие  
тотул,  
Ши тоате фаптеле сунт кынтэрите де Ел.  
<sup>4</sup> Аркул челор путерничь с-а сфэрымат,  
Ши чей слабь сунт ынчиншь ку путере.  
<sup>5</sup> Чей че ерау сэтуй се ынкириазэ пентру  
пыне,  
Ши чей че ерау флэмынзь се одихнеск;  
Кяр чя стярпэ наште де шапте орь,  
Ши чя каре авя мулць копий стэ  
лынчезитэ. <sup>6</sup> Домнул омоарэ ши ынвие,  
Ел кобоарэ ын Локуинца морцилор ши Ел  
скоате де аколо. <sup>7</sup> Домнул сэрэчеште ши Ел  
ымбогэцеште,  
Ел смереште ши Ел ыналцэ, <sup>8</sup> Ел ридикэ  
дин пулбере пе чел сэрак,  
Ридикэ дин гуной пе чел липсит,  
Ка сэ-й пунэ сэ шадэ алэтурь ку чей марь.  
Ши ле дэ де моштенире ун скаун де  
домние ымбрэкат ку славэ,

Кэч ай Домнулуй сунт стылпий пэмынтулуй

Ши пе ей а ашезат Ел лумя. <sup>9</sup> Ел ва пэзи паший пряюбицилор Луй,

Дар чей рэй вор фи нимичиць ын ынтунерик,

Кэч омул ну ва бируи прин путере.

<sup>10</sup> Врэжмаший Домнулуй вор тремура,

Дин ынэлцимя черулуй, Ел Ышь ва арунка тунетул асупра лор;

Домнул ва жудека маржиниле пэмынтулуй.

Ел ва да Ымпэратулуй Сэу путере

Ши Ел ва ынэлца тэрия Унсулуй Луй.”

<sup>11</sup> Елкана с-а дус акасэ, ла Рама, ши копилул а рэмас ын служба Домнулуй, ынаинтя преотулуй Ели. <sup>12</sup> Фийй луй Ели ерау ниште оамень рэй. Ну куноштяу пе Домнул. <sup>13</sup> Ши

ятэ каре ера фелул де пуртаре ал ачестор преоць фацэ де попор. Кынд адучя чинева о жертфэ, веня слуга преотулуй ын клипа кынд се фербя карня. Цинынд ын мынэ о фуркулицэ ку трей коарне, <sup>14</sup> о выра ын казан, ын кэлдаре, ын тигае сау ын оалэ, ши тот че апука ку фуркулица луа преотул пентру ел. Аша фэчяу ей тутурор ачелора дин Израел каре веняу ла Сило.

<sup>15</sup> Кяр ынаинте де а арде грэсимя, веня слуга преотулуй ши зичя челуй че адучя жертфа: „Дэ пентру преот карня де фрипт; ел ну ва луа де ла тине карне фяртэ, чи вря карне крудэ.” <sup>16</sup> Ши дакэ омул зичя:

„Дупэ че се ва арде грэсимя, вей луа че-ць ва плэчя”, слуга рэспундя: „Ну! Дэ-мь акум,

кэч алтфел яу ку сила.” <sup>17</sup> Тинерий ачештя се фэчяу виноваць ынаинтя Домнулуй де ун фоарте маре пэкат, пентру кэ несокотяу даруриле Домнулуй. <sup>18</sup> Самуел фэчя служба ынаинтя Домнулуй ши копилул ачеста ера ымбрэкат ку ун ефод де ин. <sup>19</sup> Мама са ый фэчя пе фиекаре ан о мантие микэ ши й-о адучя кынд се суя ку бэрбатул ей ка сэ адукэ жертфа дин фиекаре ан. <sup>20</sup> Ели а бинекувынтат пе Елкана ши пе невестэ-са ши а зис: „Сэ дя Домнул сэ ай копий дин фемея ачаста, каре сэ ынлокуяскэ пе ачела пе каре л-а ымпрумутат еа Домнулуй!” Ши сау ынторс акасэ. <sup>21</sup> Кынд а черчетат Домнул пе Ана, еа а рэмас ынсэрчинатэ ши а нэскут трей фий ши доуэ фийче. Ши тынэрул Самуел крештя ынаинтя Домнулуй. <sup>22</sup> Ели ера фоарте бэтрын ши а афлат кум се пуртау фий луй ку тот Исраелул; а афлат ши кэ се кулкау ку фемеиле каре служяу афарэ, ла уша кортулуй ынтылнирий. <sup>23</sup> Ел ле-а зис: „Пентру че фачець астфел де лукрурь? Кэч афлу де ла тот попорул деспре фаптеле воастре реле. <sup>24</sup> Ну, копий, че ауд спунынду-се деспре вой ну есте бине; вой фачець пе попорул Домнулуй сэ пэкэтуяскэ. <sup>25</sup> Дакэ ун ом пэкэтуеште ымпотрива алтуй ом, ыл ва жудека Думнезеу, дар дакэ пэкэтуеште ымпотрива Домнулуй, чине се ва руга пентру ел?” Тотушь ей н-ау аскултат де гласул татэлуй лор, кэч Домнул воя сэ-й омоаре. <sup>26</sup> Тынэрул Самуел крештя мереу ши ера плэкут Домнулуй ши оаменилор.

27 Ун ом ал луй Думнезеу а венит ла Ели ши й-а зис: „Аша ворбеште Домнул: ‘Ну М-ам дескоперит Еу касей татэлуй тэу кынд ерау ын Ежипт, ын каса луй Фараон? 28 Еу л-ам алес динтре тоате семинцииле луй Израел, ка сэ фие ын служба Мя, ын преоцие, ка сэ се суге ла алтарул Меу, сэ ардэ тэмыя ши сэ поарте ефодул ынаинтя Мя ши ам дат касей татэлуй тэу тоате жертфеле мистуите де фок ши адусе де копияй луй Израел. 29 Пентру че кэлкаць вой ын пичоаре жертфеле Меле ши даруриле Меле, каре ам порунчит сэ се факэ ын Локашул Меу? Ши кум се фаче кэ ту чинстешть пе фийй тэй май мулт декыт пе Мине, ка сэ вэ ынгрэшаць дин челе динтый роаде луате дин тоате даруриле попорулуй Меу Израел?’ 30 Де ачя, ятэ че зиче Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Спусесем кэ ши каса та ши каса татэлуй тэу ау сэ умбле тотдяуна ынаинтя Мя. Ши акум, зиче Домнул, департе де Мине лукрул ачеста! Кэч вой чинсти пе чине Мэ чинстеште, дар чей че Мэ диспрецуеск вор фи диспрецуиць. 31 Ятэ кэ вине время кынд вой тэя брацул тэу ши брацул касей татэлуй тэу, аша ынкыт ну ва май фи ничун бэтрын ын каса та. 32 Вей ведя ун потривник ал тэу ын локашул Меу, ын тимп че Израел ва фи коплешит де бунэтэць де Домнул ши ну ва май фи ничодатэ ничун бэтрын ын каса та. 33 Вой лэса сэ рэмынэ ла алтарул Меу нумай унул динтр-ай тэй, ка сэ ци се топяскэ окий де

дурере ши сэ ци се ынтристезе суфлетул, дар тоць чейлалць дин каса та вор мури ын флоаря вырстей. <sup>34</sup> Ши ятэ семнул челор че се вор ынтымпла челор дой фий ай тэй, Хофни ши Финеас: амындой вор мури ынтр-о зи. <sup>35</sup> Еу Ымь вой пуне ун преот крединчос, каре ва лукра дупэ инима Мя ши дупэ суфлетул Меу; ый вой зиди о касэ стэтэтоаре ши ва умбла тотдяуна ынаинтя Унсулуй Меу. <sup>36</sup> Ши орьчине ва май рэмыне дин каса та ва вени сэ се арунче ку фаца ла пэмынт ынаинтя луй пентру ун бан де аржинт ши пентру о букатэ де пыне ши ва зиче: «Пуне-мэ, те рог, ын уна дин службеле преоцией, ка сэ ам о букатэ де пыне сэ мэнынк.»’”

### 3

<sup>1</sup> Тынэрул Самуел служя Домнулуй ынаинтя луй Ели. Кувынтул Домнулуй ера рар ын время ачея ши веденииле ну ерау десе. <sup>2</sup> Тот пе время ачея, Ели ынчепя сэ айбэ окий тулбурь ши ну май путя сэ вадэ. Ел стэтя кулкат ла локул луй, <sup>3</sup> яр кандела луй Думнезеу ну се стинсесе ынкэ ши Самуел ера кулкат ын Темплул Домнулуй, унде ера кивотул луй Думнезеу. <sup>4</sup> Атунч, Домнул а кемат пе Самуел. Ел а рэспунс: „Ятэ-мэ!” <sup>5</sup> Ши а алергат ла Ели ши а зис: „Ятэ-мэ, кэч м-ай кемат.” Ели а рэспунс: „Ну те-ам кемат; ынтоарче-те ши те кулкэ.” Ши с-а дус ши с-а кулкат. <sup>6</sup> Домнул а кемат дин ноу пе Самуел. Ши Самуел с-а скулат,

с-а дус ла Ели ши а зис: „Ятэ-мэ, кэч м-ай кемат.” Ели а рэспунс: „Ну те-ам кемат, фиуле, ынтоарче-те ши те кулкэ.” <sup>7</sup> Самуел ну куноштя ынкэ пе Домнул ши Кувынтул Домнулуй ну-й фусесе ынкэ дескоперит. <sup>8</sup> Домнул а кемат дин ноу пе Самуел, пентру а трея оарэ. Ши Самуел с-а скулат, с-а дус ла Ели ши а зис: „Ятэ-мэ, кэч м-ай кемат.” Ели а ынцелес кэ Домнул кямэ пе копил <sup>9</sup> ши а зис луй Самуел: „Ду-те де те кулкэ ши, дакэ вей май фи кемат, сэ спуй: ‘Ворбеште, Доамне, кэч робул Тэу аскултэ.’” Ши Самуел с-а дус сэ се кулче ла локул луй. <sup>10</sup> Домнул а венит, С-а ынфэцишат ши л-а кемат ка ши ын челелалте дэць: „Самуеле, Самуеле!” Ши Самуел а рэспунс: „Ворбеште, кэч робул Тэу аскултэ.” <sup>11</sup> Атунч, Домнул а зис луй Самуел: „Ятэ кэ вой фаче ын Исраел ун лукру каре ва асурзи урекиле орькуй ыл ва аузи. <sup>12</sup> Ын зиуа ачeya вой ымплини асупра луй Ели тот че ам ростит ымпотрива касей луй; вой ынчепе ши вой испрэви. <sup>13</sup> Й-ам спус кэ вряу сэ педепсеск каса луй пентру тотдяуна, дин причина фэрэдележий де каре аре куноштинцэ ши прин каре фиий луй с-ау фэкут вредничь де лепэдат, фэрэ ка ел сэ-й фи оприт. <sup>14</sup> Де ачeya, жур касей луй Ели кэ ничодатэ фэрэдележя касей луй Ели ну ва фи испэшитэ, нич прин жертфе, нич прин дарурь де мынкаре.” <sup>15</sup> Самуел а рэмас кулкат пынэ диминяца, апой а дескис ушиле Касей Домнулуй. Самуел с-а темут сэ историсяскэ луй Ели ведения

ачея. <sup>16</sup> Дар Ели а кемат пе Самуел ши а зис: „Самуеле, фиуле!” Ел а рэспунс: „Ятэ-мэ!” <sup>17</sup> Ши Ели а зис: „Каре есте кувынтул пе каре ци л-а ворбит Домнул? Ну-мь аскунде нимик. Думнезеу сэ Се поарте ку тине ку тоатэ аспримя дакэ-мь аскунзь чева дин тот че ць-а спус!” <sup>18</sup> Самуел й-а историсит тот, фэрэ сэ-й аскундэ нимик. Ши Ёли а зис: „Домнул есте Ачеста, сэ факэ че ва креде!” <sup>19</sup> Самуел крештя, Домнул ера ку ел ши н-а лэсат сэ кадэ ла пэмынт ничунул дин кувинтеле сале. <sup>20</sup> Тот Израелул, де ла Дан пынэ ла Беер-Шеба, а куноскут кэ Домнул пусесе пе Самуел пророк ал Домнулуй. <sup>21</sup> Домнул ну ынчета сэ Се арате ын Сило, кэч Домнул Се дескоперя луй Самуел, ын Сило, прин Кувынтул Домнулуй.

## 4

<sup>1</sup> Кемаря луй Самуел а ажунс ла куноштинца ынтрегулуй Израел. Израел а ешит ынаинтя филистенилор ка сэ лупте ымпотрива лор. Ау тэбэрыт лынгэ Ебен-Езер, ши филистений тэбэрысерэ ла Афек. <sup>2</sup> Филистений с-ау ашезат ын линии де бэтае ымпотрива луй Израел ши лупта а ынчепут. Израел а фост бэтут де филистень, каре ау оморыт пе кымпул де бэтае апроапе патру мий де оамень. <sup>3</sup> Попорул с-а ынторс ын табэрэ ши бэтрыний луй Израел ау зис: „Пентру че не-а лэсат Домнул сэ фим бэтуць астэзь де филистень? Хайдем сэ луэм де ла Сило кивотул легэмынтулуй Домнулуй, ка сэ винэ ын мижлокул ностру ши сэ не

избэвяскэ дин мына врэжмашилор ноштри.”  
4 Попорул а тримис ла Сило, де унде ау адус кивотул легэмынтулуй Домнулуй оштирилор, каре шаде ынтре херувимь. Чей дой фий ай луй Ели, Хофни ши Финеас, ерау аколо, ымпреунэ ку кивотул легэмынтулуй луй Думнезеу. 5 Кынд а интрат кивотул легэмынтулуй Домнулуй ын табэрэ, тот Израелул а скос стригэте де букурие де с-а кутремурат пэмынтул. 6 Рэсунетул ачестор стригэте а фост аузит де филистень ши ау зис: „Че ынсямнэ стригэтеле ачестя каре рэсунэ ын табэра евреилор?” Ши ау аузит кэ сосисе кивотул Домнулуй ын табэрэ. 7 Филистений с-ау темут, пентру кэ ау крезут кэ Думнезеу венисе ын табэрэ. „Вай де ной, ау зис ей, кэч н-а фост аша чева пынэ акум! 8 Вай де ной! Чине не ва избэви дин мына ачестор думнезей путерничь? Думнезей ачештя ау ловит пе ежиптень ку тот фелул де уржий ын пустиу. 9 Ынтэрици-вэ ши фиць оамень, филистенилор, ка ну кумва сэ фиць робь евреилор, кум в-ау фост ей робь воуэ: фиць оамень ши луптаць!” 10 Филистений ау ынчепут лупта, ши Израел а фост бэтут. Фиекаре а фужит ын кортул луй. Ынфрынжеря а фост фоарте маре, ши дин Израел ау кэзут трейзечь де мий де оамень педештри. 11 Кивотул луй Думнезеу а фост луат, ши чей дой фий ай луй Ели, Хофни ши Финеас, ау мурит. 12 Ун ом дин Бениамин а алергат дин табэра де бэтае ши а венит ла Сило ын ачешь зи, ку

хайнеле сфышияте ши ку капул акоперит ку цэрынэ. <sup>13</sup> Кынд а ажунс, Ели аштепта стынд пе ун скаун лынгэ друм, кэч инима ый ера нелиништитэ пентру кивотул луй Думнезеу. Ла интраля луй ын четате, омул ачеста а дат де весте, ши тоатэ четатя а стригат. <sup>14</sup> Ели, аузинд ачесте стригэте, а зис: „Че ынсямнэ зарва ачаста?” Ши ындатэ омул а венит ши а адус луй Ели вестя ачаста. <sup>15</sup> Ши Ели ера ын ыврстэ де ноуэзечь ши опт де ань, авя окий ынтунекаць ши ну май путя сэ вадэ. <sup>16</sup> Омул а зис луй Ели: „Вин де пе кымпул де бэтае ши дин кымпул де бэтае ам фужит астэзь.” Ели а зис: „Че с-а ынтымплат, фиуле?” <sup>17</sup> Чел че адучя вестя ачаста, ка рэспунс, а зис: „Израел а фужит динаинтя филистенилор ши попорул а суферит о маре ынфрынжере, ши кяр чей дой фий ай тэй, Хофни ши Финеас, ау мурит ши кивотул Домнулуй а фост луат.” <sup>18</sup> Абия а поменит де кивотул луй Думнезеу, ши Ели а кэзут де пе скаун пе спате, лынгэ поартэ; шь-а рупт чафа ши а мурит, кэч ера ом бэтрын ши греу. Ел фусесе жудекэтор ын Израел патрузечь де ань. <sup>19</sup> Норэ-са, неваста луй Финеас, ера ынсэрчинатэ ши стэтя сэ наскэ. Кынд а аузит вестя деспре луаря кивотулуй луй Думнезеу, деспре моартя сокрулуй ей ши деспре моартя бэрбатулуй ей, с-а ынкволят ши а нэскут, кэч ау апукат-о дурериле наштерий. <sup>20</sup> Кынд трэжя сэ моарэ, фемеиле каре ерау лынгэ еа й-ау зис: „Ну те теме, кэч ай нэскут ун фиу!” Дар еа н-а рэспунс ши н-а луат сяма ла че

и се спуня. <sup>21</sup> А пус копилулуй нумеле И-Кабод, зикынд: „С-а дус слава дин Израел!” Спуня лукрул ачеста дин причина луэрий кивотулуй луй Думнезеу ши дин причина сокрулуй ши бэрбатулуй ей. <sup>22</sup> Еа а зис: „С-а дус слава дин Израел, кэч кивотул луй Думнезеу есте луат.”

## 5

<sup>1</sup> Филистений ау луат кивотул луй Думнезеу ши л-ау дус дин Ебен-Езер ла Асдод. <sup>2</sup> Дупэ че ау пус мына пе кивотул луй Думнезеу, филистений л-ау дус ын каса луй Дагон ши л-ау ашезат лынгэ Дагон. <sup>3</sup> А доуа зи, асдодений, каре се скуласерэ дис-де-диминяцэ, ау гэсит пе Дагон ынтинс ку фаца ла пэмынт ынаинтя кивотулуй Домнулуй. Ау луат пе Дагон ши л-ау пус ынапой ла локул луй. <sup>4</sup> Ши а доуа зи, скулынду-се дис-де-диминяцэ, ау гэсит пе Дагон ынтинс ку фаца ла пэмынт ынаинтя кивотулуй Домнулуй; капул луй Дагон ши челе доуэ мынь але луй ерау тэяте пе праг ши ну-й рэмэсесе декыт трункюл. <sup>5</sup> Де ачея, пынэ ын зиуа де азь, преоций луй Дагон ши тоць чей че интрэ ын каса луй Дагон, ла Асдод, ну калкэ пе праг. <sup>6</sup> Мына Домнулуй а апэсат асупра челор дин Асдод ши й-а пустиит; й-а ловит ку бубе ла шезут, атыт ын Асдод, кыт ши ын цинутул луй. <sup>7</sup> Кынд ау везут кэ аша стау лукруриле, оамений дин Асдод ау зис: „Кивотул Думнезеулуй луй Израел сэ ну рэмынэ ла ной, кэч мына Луй апасэ асупра

ноастрэ ши асупра луй Дагон, думнезеул ностру.” <sup>8</sup> Ши ау тримис ши ау адунат ла ей пе тоць домниторий филистенилор ши ау зис: „Че сэ фачем ку кивотул Думнезеулуй луй Израел?” Домниторий ау рэспунс: „Сэ се дукэ ла Гат кивотул Думнезеулуй луй Израел.” Ши ау адус аколо кивотул Думнезеулуй луй Израел. <sup>9</sup> Дар, дупэ че а фост дус аколо, мына Домнулуй а апэсат асупра четэций ши а фост о маре гроазэ; а ловит пе оамений четэций де ла мик пынэ ла маре ши ау авут о спузялэ де бубе ла шезут. <sup>10</sup> Атунч ау тримис кивотул луй Думнезеу ла Екрон. Кынд а интрат кивотул луй Думнезеу ын Екрон, екроний ау стригат: „Ау адус ла ной кивотул Думнезеулуй луй Израел ка сэ не омоаре, пе ной ши попорул ностру.” <sup>11</sup> Ши ау тримис ши ау стрынс пе тоць домниторий филистенилор ши ау зис: „Тримитець ынапой кивотул Думнезеулуй луй Израел; сэ се ынтоаркэ ла локул луй, ка сэ ну не омоаре, пе ной ши попорул ностру.” Кэч ын тоатэ четатя ера о гроазэ де моарте, ши мына луй Думнезеу апэса ку путере. <sup>12</sup> Оамений каре ну муряу ерау ловиць ку бубе ла шезут, ши ципетеле четэций се ынэлцау пынэ ла чер.

## 6

<sup>1</sup> Кивотул Домнулуй а фост шапте лунь ын цара филистенилор. <sup>2</sup> Ши филистений ау кемат пе преоць ши пе гичиторь ши ау зис: „Че сэ фачем ку кивотул Домнулуй? Арэтаци-не кум требуе сэ-л тримитем

ынапой ла локул луй.”<sup>3</sup> Ей ау рэспунс: „Дакэ тримитець ынапой кивотул Думнезеулуй луй Израел, сэ ну-л тримитець ку мына гоалэ, чи адучець луй Думнезеу о жертфэ пентру винэ; атунч вэ вець виндека ши вець шти пентру че ну с-а ындепэртат мына Луй де песте вой.”<sup>4</sup> Филистений ау зис: „Че жертфэ пентру винэ сэ-Й адучем?” Ей ау рэспунс: „Чинч умфлэтурь де аур ши чинч шоаречь де аур, дупэ нумэрул домниторилор филистенилор, кэч ачеяшь уржие а фост песте вой тоць ши песте домниторий воштри.”<sup>5</sup> Фачець ниште кипурь дупэ умфлэтуриле воастре ши ниште кипурь дупэ шоаречий воштри каре пустиеск цара ши даць славэ Думнезеулуй луй Израел: поате кэ ва ынчета сэ-Шь апесе мына песте вой, песте думнезейй воштри ши песте цара воастрэ.”<sup>6</sup> Пентру че сэ вэ ымпетриць инима, кум шь-ау ымпетрит инима ежиптений ши Фараон? Ну й-а педепсит Ел ши н-ау лэсат ей атунч пе копияй луй Израел сэ плече?”<sup>7</sup> Акум, фачець ун кар ноу де тот ши луаць доуэ вачь тинере, каре дау цыцэ ши каре н-ау трас ла жуг; ынжугаць вачиле ла кар ши мынаць ынапой акасэ вицеий лор каре се цин дупэ еле.”<sup>8</sup> Сэ луаць кивотул Домнулуй ши сэ-л пунець ын кар; сэ пунець алэтурь де ел, ынтр-о ладэ, лукруриле де аур пе каре ле даць Домнулуй ка дар пентру винэ, апой сэ-л тримитець, ши ва плека.”<sup>9</sup> Сэ-л урмэриць ку привиря ши, дакэ се ва суи пе друмул хотарулуй сэу спре Бет-Шемеш,

Домнул не-а фэкут ачест маре рэу; дакэ ну, вом шти кэ ну мына Луй не-а ловит, чи лукрул ачеста а венит песте ной дин ынтымпларе.” <sup>10</sup> Оамений ау фэкут аша. Ау луат доуэ вачь каре алэптау, ле-ау ынжугат ла кар ши ле-ау ынкис вицеий акасэ. <sup>11</sup> Ау пус ын кар кивотул Домнулуй ши лада ку шоаречий де аур ши кипуриле умфлэтурилор лор. <sup>12</sup> Вачиле ау апукат дрепт пе друмул спре Бет-Шемеш; ау цинут мереу ачелашь друм, мужинд, ши ну с-ау абэтут нич ла дряпта, нич ла стынга. Домниторий филистенилор ау мерс дупэ еле пынэ ла хотарул Бет-Шемешулуй. <sup>13</sup> Локуиторий дин Бет-Шемеш сечерау грынеле ын вале: ау ридикат окий, ау зэрит кивотул ши с-ау букурат кынд л-ау вэзут. <sup>14</sup> Карул а ажунс ын кымпул луй Иосуа дин Бет-Шемеш ши с-а оприт аколо. Аколо ера о пятрэ маре. Ау деспикат лемнеле карулуй, ши вачиле ле-ау адус ка ардере-де-тот Домнулуй. <sup>15</sup> Левиций ау коборыт кивотул Домнулуй ши лада де лынгэ ел, ын каре се афлау лукруриле де аур, ши ле-ау пус пе тоате пе пятра чя маре. Оамений дин Бет-Шемеш ау адус Домнулуй ын зиуа ачея ардере-де-тот ши жертфе. <sup>16</sup> Чей чинч домниторь ай филистенилор, дупэ че ау вэзут лукрул ачеста, с-ау ынторс ла Екрон ын ачеяшь зи. <sup>17</sup> Ятэ умфлэтуриле де аур пе каре ле-ау дат Домнулуй филистений ка дар пентру винэ: уна пентру Асдод, уна пентру Газа, уна пентру Аскалон, уна

пентру Гат, уна пентру Екрон. <sup>18</sup> Ерау ши ниште шоаречъ де аур, дупэ нумэрул тутурор четэцилор филистенилор, каре ерау але челор чинч кэпетений, атыт четэць ынтэрите, кыт ши четэць фэрэ зидурь. Лукрул ачеста ыл адевереште пятра чя маре пе каре ау пус кивотул Домнулуй ши каре есте ши астэзь ын кымпул луй Иосуа дин Бет-Шемеш. <sup>19</sup> Домнул а ловит пе оамений дин Бет-Шемеш кынд с-ау уйтат ын кивотул Домнулуй; а ловит (чинчзечь де мий) шаптезечь де оамень дин попор. Ши попорул а плынс, пентру кэ Домнул ыл ловисе ку о маре уржие. <sup>20</sup> Оамень дин Бет-Шемеш ау зис: „Чине поате ста ынаинтя Домнулуй, ынаинтя ачестуй Думнезеу сфынт? Ши ла чине требуе сэ се суге кивотул, дакэ се депэртязэ де ла ной?” <sup>21</sup> Ау тримис соль ла локуиторий дин Кириат-Иеарим ка сэ ле спунэ: „Филистений ау адус ынапой кивотул Домнулуй; коборыци-вэ ши суици-л ла вой.”

## 7

<sup>1</sup> Локуиторий дин Кириат-Иеарим ау венит ши ау суит кивотул Домнулуй; л-ау дус ын каса луй Абинадаб, пе дял, ши ау сфинцит пе фиул сэу Елеазар ка сэ пэзяскэ кивотул Домнулуй. <sup>2</sup> Трекусе дестулэ време дин зиуа кынд фусесе пус кивотул ын Кириат-Иеарим. Трекусерэ доуэзечь де ань. Атунч, тоатэ каса луй Израел а плынс дупэ Домнул. <sup>3</sup> Самуел а зис ынтрежий касе а луй Израел: „Дакэ дин тоатэ инима

воастрэ вэ ынтоарчець ла Домнул, скоатець дин мижлокул востру думнезей стрэинь ши астартееле, ындрептаци-вэ инима спре Домнул ши служици-Й нумай Луй, ши Ел вэ ва избэви дин мына филистенилор.”

<sup>4</sup> Ши копий луй Израел ау скос дин мижлокул лор баалий ши астартееле ши ау служит нумай Домнулуй. <sup>5</sup> Самуел а зис: „Стрынжець пе тот Израелул ла Мицпа, ши еу мэ вой руга Домнулуй пентру вой.”

<sup>6</sup> Ши с-ау стрынс ла Мицпа. Ау скос апэ ши ау вэрсат-о ынаинтя Домнулуй ши ау постит ын зиуа ачея, зикынд: „Ам пэкэтуит ымпотрива Домнулуй!” Самуел жудека пе копий луй Израел ла Мицпа. <sup>7</sup> Филистений ау афлат кэ фий луй Израел се адунасерэ ла Мицпа, ши домнаторий филистенилор с-ау суит ымпотрива луй Израел. Ла вестя ачаста, копий луй Израел с-ау темут де филистенъ <sup>8</sup> ши ау зис луй Самуел: „Ну ынчета сэ стрижь пентру ной кэтре Домнул Думнезеул ностру, ка сэ не скапе дин мына филистенилор.” <sup>9</sup> Самуел а луат ун мел сугар ши л-а адус ынтрег ка ардере-де-тот Домнулуй. А стригат кэтре Домнул пентру Израел, ши Домнул л-а аскултат. <sup>10</sup> Пе кынд адучя Самуел ардеря-де-тот, филистений с-ау апропоят ка сэ батэ пе Израел. Домнул а тунат ын зиуа ачея ку маре вует ымпотрива филистенилор ши й-а пус пе фугэ. Ау фост бэтуць динаинтя луй Израел. <sup>11</sup> Бэрбаций луй Израел ау ешит дин Мицпа, ау урмэрит пе филистенъ ши й-ау бэтут пынэ суб Бет-

Кар. <sup>12</sup> Самуел а луат о пятрэ пе каре а пус-о ынтре Мицпа ши Шен ши й-а пус нумеле Ебен-Езер, зикынд: „Пынэ аич Домнул не-а ажутат.” <sup>13</sup> Астфел ау фост смериць филистений ши н-ау май венит пе цинутул луй Израел. Мына Домнулуй а фост ымпотрива филистенилор ын тот тимпул веций луй Самуел. <sup>14</sup> Четэциле пе каре ле луасерэ филистений де ла Израел с-ау ынторс ла Израел, де ла Екрон пынэ ла Гат, ку цинутул лор; Израел ле-а смулс дин мына филистенилор. Ши а фост паче ынтре Израел ши амориць. <sup>15</sup> Самуел а фост жудекэтор ын Израел ын тот тимпул веций луй. <sup>16</sup> Ел се дучя ын фиекаре ан де фэчя ынконжурул Бетелулуй, Гилгалулуй ши Мицпей ши жудека пе Израел ын тоате локуриле ачестя. <sup>17</sup> Апой се ынторчя ла Рама, унде ера каса луй, ши аколо жудека пе Израел. Ши а зидит аколо ун алтар Домнулуй.

## 8

<sup>1</sup> Кынд а ымбэтрынит, Самуел а пус пе фийй сэй жудекэторь песте Израел. <sup>2</sup> Фиул сэу ынтый нэскут се нумя Йоел ши ал дойля, Абия; ей ерау жудекэторь ла Беер-Шеба. <sup>3</sup> Фийй луй Самуел н-ау кэлкат пе урмеле луй, чи се дэдяу ла лэкомие, луау митэ ши кэлкау дрептатя. <sup>4</sup> Тоць бэтрыний луй Израел с-ау стрынс ши ау венит ла Самуел, ла Рама. <sup>5</sup> Ей ау зис: „Ятэ кэ ту ештэ бэтрын ши копийй тэй ну калкэ пе

урмеле тале; акум пуне ун ымпэрат песте ной сэ не жудече, кум ау тоате нямуриле.”

<sup>6</sup> Самуел н-а вэзут ку плэчере фаптул кэ зичяу: „Дэ-не ун ымпэрат ка сэ не жудече.” Ши Самуел с-а ругат Домнулуй. <sup>7</sup> Домнул а зис луй Самуел: „Аскултэ гласул попорулуй ын тот че-ць ва спуне, кэч ну пе тине те ляпэдэ, чи пе Мине мэ ляпэдэ, ка сэ ну май домнеск песте ей. <sup>8</sup> Ей се поартэ ку тине кум с-ау пуртат тотдяуна, де кынд й-ам скос дин Ежипт пынэ ын зиуа де астэзэ; М-ау пэрэсит ши ау служит алтор думнезей. <sup>9</sup> Аскултэ-ле гласул деч, дар ынштиинцязэ-й ши фэ-ле куноскут дрептул ымпэратулуй каре ва домни песте ей.” <sup>10</sup> Самуел а спус тоате кувинтеле Домнулуй попорулуй каре-й черя ун ымпэрат. <sup>11</sup> Ел а зис: „Ятэ каре ва фи дрептул ымпэратулуй каре ва домни песте вой. Ел ва луа пе фийй воштри, ый ва пуне ла кареле сале ши ынтре кэлэреций луй, ка сэ алерже ынаинтя карулуй луй; <sup>12</sup> ый ва пуне кэпетений песте о мие ши кэпетений песте чинчзечь ши-й ва ынтребуинца ла аратул пэмынтурилор луй, ла сечератул букателор луй, ла фачеря армелор луй де рэзбой ши а унелтелор карелор луй. <sup>13</sup> Ва луа пе фетеле воастре сэ-й факэ миресме, де мынкаре ши пыне. <sup>14</sup> Ва луа чя май бунэ парте дин кымпииле воастре, дин вииле воастре ши дин мэслиний воштри ши о ва да служиторилор луй. <sup>15</sup> Ва луа зечуялэ дин родул семинцелор ши виилор воастре ши о ва да фаменилор ши служиторилор луй. <sup>16</sup> Ва луа пе робий ши роабеле воастре, чей

май бунь бой ши мэгарь ай воштри ши-й ва ынтребуинца ла лукрэриле луй. <sup>17</sup> Ва луа зечуялэ дин оиле воастре ши вой ыншивэ вещь фи служиле луй. <sup>18</sup> Ши атунч вещь стрига ымпотрива ымпэратулуй востру пе каре-л вещь алеже, дар Домнул ну вэ ва аскулта.” <sup>19</sup> Попорул н-а врут сэ аскулте гласул луй Самуел. „Ну, ау зис ей, чи сэ фие ун ымпэрат песте ной, <sup>20</sup> ка сэ фим ши ной ка тоате нямуриле; ымпэратул ностру не ва жудека, ва мерже ын фрунтя ноастрэ ши не ва кырмуи ын рэзбоаеле ноастре.” <sup>21</sup> Самуел, дупэ че а аузит тоате кувинтеле попорулуй, ле-а спус ын аузул Домнулуй. <sup>22</sup> Ши Домнул а зис луй Самуел: „Аскултэ-ле гласул ши пуне ун ымпэрат песте ей.” Ши Самуел а зис бэрбацилор луй Израел: „Дучеци-вэ фиекаре ын четатя луй.”

## 9

<sup>1</sup> Ера ун ом дин Бениамин, нумит Кис, фиул луй Абиел, фиул луй Церор, фиул луй Бекорат, фиул луй Афиях, фиул унуй бениамит, ун ом тарэ ши войник. <sup>2</sup> Ел авя ун фиу ку нумеле Саул, тынэр ши фрумос, май фрумос декыт орькаре дин копий луй Израел. Ши-й ынтречя пе тоць ын ынэлциме де ла умэр ын сус. <sup>3</sup> Мэгэрицеле луй Кис, татэл луй Саул, с-ау рэтэчит, ши Кис а зис фиулуй сэу Саул: „Я ку тине о слугэ, скоалэ-те ши ду-те де каутэ мэгэрицеле.” <sup>4</sup> Саул а трекут прин мунтеле луй Ефраим ши а стрэбэтут цара Шалиша фэрэ сэ ле

гэсяскэ; ау трекут прин цара Шаалим, ши ну ерау аколо; ау стрэбэтут цара луй Бениамин, ши ну ле-ау гэсит. <sup>5</sup> Ажунсесерэ ын цара Цуф, кынд Саул а зис служий каре ыл ынсоця: „Хайде сэ не ынтоарчем, ка ну кумва татэл меу, лэсынд мэгэрицелле, сэ фие ынгрижорат де ной.” <sup>6</sup> Слуга й-а зис: „Ятэ кэ ын четатя ачаста есте ун ом ал луй Думнезеу, ун ом ку вазэ; тот че спуне ел ну се поате сэ ну се ынтымпле. Хайдем ла ел дар; поате кэ не ва арэта друмул пе каре требуе сэ апукэм.” <sup>7</sup> Саул а зис служий сале: „Дар дакэ мержём аколо, че сэ адучем омулуй луй Думнезеу? Кэч ну май авем меринде ын сачь ши н-авем ничун дар де адус омулуй луй Думнезеу. Че авем?” <sup>8</sup> Слуга а луат дин ноу кувынтул ши а зис луй Саул: „Уйте, еу ам ла мине ун сферт де сиклу де аржинт; ыл вой да омулуй луй Думнезеу ши не ва арэта друмул.” <sup>9</sup> Одиниоарэ, ын Исраел, кынд се дучя чинева сэ ынтребе пе Думнезеу, зичя: „Хайдем сэ мержём ла вэээтор!” Кэч ачела каре се нумеште азь пророк се нумя одиниоарэ вэээтор. <sup>10</sup> Саул а зис служий: „Ай дрептате; хайдем сэ мержём!” Ши с-ау дус ын четатя унде ера омул луй Думнезеу. <sup>11</sup> Пе кынд се суяу ей спре четате, ау ынтылнит ниште фете каре ешисерэ сэ скоатэ апэ ши ле-ау зис: „Аич есте вэээторул?” <sup>12</sup> Еле ле-ау рэспунс: „Да, ятэ-л ынаинтя та; дар ду-те репедде, астэзь а венит ын четате, пентру кэ попорул адуче жертфэ пе ынэлциме. <sup>13</sup> Кынд вещь интра ын четате, ыл вещь гэси ынаинте ка сэ се

суге ла локул ыналт сэ мэнынче, кэч попорул ну мэнынкэ пынэ ну вине ел, фииндкэ ел требуге сэ бинекувынтезе жертфа; дупэ ачея, мэнынкэ ши чей пофтиць. Суици-вэ дар, кэч акум ыл вещь гэси.”<sup>14</sup> Ши с-ау суит ын четате. Токмай кынд интрау пе поарта четэций, ау фост ынтылниць де Самуел, каре ешы сэ се суге пе ынэлциме.<sup>15</sup> Дар, ку о зи май ынаинте де венيريا луй Саул, Домнул ынштиинцасе пе Самуел ши-й зисесе: <sup>16</sup> „Мыне, ла часул ачеста, ыць вой тримите ун ом дин цара луй Бениамин ши сэ-л унжъ дрепт кэпетение а попорулуй Меу Израел. Ел ва скэпа попорул Меу дин мына филистенилор, кэч ам кэутат ку ындураре спре попорул Меу, пентру кэ стригэтул луй а ажунс пынэ ла Мине.”<sup>17</sup> Кынд а зэрит Самуел пе Саул, Домнул й-а зис: „Ятэ омул деспре каре цъ-ам ворбит; ел ва домни песте попорул Меу.”<sup>18</sup> Саул с-а апропийат де Самуел ла мижлокул порций ши а зис: „Аратэ-мь, те рог, унде есте каса вэзэторулуй.”<sup>19</sup> Самуел а рэспунс луй Саул: „Еу сунт вэзэторул. Суге-те ынаинтя мя пе ынэлциме, ши вещь мынка астэзь ку мине. Мыне те вой лэса сэ плечь ши-ць вой спуне тот че се петрече ын инима та.”<sup>20</sup> Ну те нелиништи де мэгэрицелe пе каре ле-ай пердут акум трей зиле, кэч с-ау гэсит. Ши пентру чине есте пэстрат тот че есте май де прец ын Израел? Оаре ну пентру тине ши пентру тоатэ каса татэлуй тэу?”<sup>21</sup> Саул а рэспунс: „Оаре ну сунт еу бениамит, дин уна дин челе май мичь семинций але

луй Исраел? Ши фамилия мя ну есте чя май микэ динтре тоате фамилииле дин семинция луй Бениамин? Пентру че дар ымь ворбешть астфел?”<sup>22</sup> Самуел а луат пе Саул ши пе слуга луй, й-а вырыт ын одая де мынкаре, ле-а дат локул чел динтый ынтре чей пофтиць, каре ерау апроапе трейзечь де иншь.<sup>23</sup> Самуел а зис букэтарулуй: „Аду порция пе каре ць-ам дат-о кынд ць-ам зис: ‘Пуне-о деопарте.’”<sup>24</sup> Букэтарул а дат спата ши че ера пе еа ши а пус-о ынаинтя луй Саул. Ши Самуел а зис: „Ятэ че а фост пэстрат, пуне-о ынаинте ши мэнынкэ, фииндкэ пентру тине с-а пэстрат кынд ам пофтит попорул.” Астфел, Саул а мынкат ку Самуел ын зиуа ачея.<sup>25</sup> С-ау коборыт апой де пе ынэлциме ын четате, ши Самуел а стат де ворбэ ку Саул пе акоперишул касей.<sup>26</sup> Апой с-ау скулат дис-де-диминяцэ, ши, ын ревэрсатул зорилор, Самуел а кемат пе Саул де пе акопериш ши а зис: „Скоалэ-те, ши те вой ынсоци.” Саул с-а скулат ши ау ешит амындой, ел ши Самуел.<sup>27</sup> Кынд с-ау коборыт ла маржиня четэций, Самуел а зис луй Саул: „Спуне служий тале сэ трякэ ынаинтя ноастрэ.” Ши слуга а трекут ынаинте. „Опреште-те акум”, а зис ярэшь Самуел, „ши-ць вой фаче куноскут кувынтул луй Думнезеу.”

## 10

<sup>1</sup> Самуел а луат стиклуца ку унтделемн ши а турнат-о пе капул луй Саул. Апой л-а сэругат ши а зис: „Ну те-а унс Домнул

ка сэ фий кэпетения моштенирий Луй?  
2 Астэзь, дупэ че мэ вей пэрэси, вей гэси дой оамень ла мормынтул Рахелей, ын хотарул луй Бениамин, ла Целцах. Ей ыць вор зиче: ‘Мэгэрицеле пе каре те-ай дус сэ ле кауць с-ау гэсит, ши ятэ кэ татэл тэу ну се май гындеште ла мэгэрице, чи есте ынгрижорат де вой ши зиче: «Че сэ фак пентру фиул меу?»’ 3 Де аколо вей мерже май департе ши вей ажунже ла стежарул дин Табор, унде вей фи ынтымпинат де трей оамень суинду-се ла Думнезеу, ын Бетел, ши дукинд унул трей езь, алтул трей турте де пыне, яр алтул ун бурдуф ку вин. 4 Ей те вор ынтреба де сэнэтате ши-ць вор да доуэ пынь, пе каре ле вей луа дин мына лор. 5 Дупэ ачея, вей ажунже ла Гибея Елохим, унде се афлэ гарнизоана филистенилор. Кынд вей интра ын четате, вей ынтылни о чатэ де пророчь коборынду-се де пе ынэлцимя пентру жертфэ, ку лэуте, тимпане, флуере ши кобзе ынаинте, ши пророчинд. 6 Духул Домнулуй ва вени песте тине, вей пророчь ку ей ши вей фи префэкут ынтр-алт ом. 7 Кынд ци се вор ымплини семнеле ачестя, фэ че вей гэси де фэкут, кэч Думнезеу есте ку тине. 8 Апой сэ те коборь ынаинтя мя ла Гилгал, ши еу мэ вой коборы ла тине ка сэ адук ардерь-де-тот ши жертфе де мулцумире. Сэ мэ аштепць шапте зиле аколо, пынэ вой ажунже еу ла тине ши-ць вой спуне че ай сэ фачь.” 9 Де ындатэ че Саул а ынторс спателе ка сэ се

деспартэ де Самуел, Думнезеу й-а дат о алтэ инимэ, ши тоате семнеле ачестя с-ау ымплинит ын ачеяшь зи. <sup>10</sup> Кынд ау ажунс ла Гибея, ятэ кэ й-а ешит ынаинте о чатэ де пророчь. Духул луй Думнезеу а венит песте ел ши ел а пророчит ын мижлокул лор. <sup>11</sup> Тоць чей че-л куноскусерэ май ынаинте ау вэзут кэ пророчя ымпреунэ ку пророчий ши ышь зичяу унул алтуя ын попор: „Че с-а ынтымплат ку фиул луй Кис? Оаре ши Саул есте ынтре пророчь?” <sup>12</sup> Чинева дин Гибея а рэспунс: „Ши чине есте татэл лор?” Де аколо зикала: „Оаре ши Саул есте ынтре пророчь?” <sup>13</sup> Кынд а сфыршит де пророчит, с-а дус пе ынэлциме. <sup>14</sup> Ункюл луй Саул а зис луй Саул ши служий луй: „Унде в-аць дус?” Саул а рэспунс: „Сэ кэутэм мэґерицеле, дар, кынд ам вэзут кэ ну ле гэсим, не-ам дус ла Самуел.” <sup>15</sup> Ункюл луй Саул а зис дин ноу: „Историсеште-мь дар че в-а спус Самуел.” <sup>16</sup> Ши Саул а рэспунс ункюлуй сэу: „Не-а спус кэ мэґерицеле с-ау гэсит.” Ши ну й-а спус нимик деспре ымпэрэция деспре каре ворбисе Самуел. <sup>17</sup> Самуел а кемат попорул ынаинтя Домнулуй ла Мицпа <sup>18</sup> ши а зис копиилор луй Израел: „Аша ворбеште Домнул Думнезеул луй Израел: ‘Еу ам скос дин Еҗипт пе Израел ши в-ам избэвит дин мына еҗиптенилор ши дин мына тутурор ымпэрэциилор каре вэ апэсау. <sup>19</sup> Ши астэзь, вой лепэдаць пе Думнезеул востру, каре в-а избэвит дин тоате релеле ши дин тоате суферинцеле воастре, ши-Й зичець: «Пуне ун ымпэрат

песте ной!» Ынфэцишаци-вэ акум ынаинтя Домнулуй, дупэ семинцииле воастре ши дупэ мииле воастре.’ ” <sup>20</sup> Самуел а апропийт тоате семинцииле луй Исраел ши а ешит ла сорць семинция луй Бениамин. <sup>21</sup> А апропийт семинция луй Бениамин пе фамилий ши а ешит ла сорць фамилия луй Матри. Апой а ешит ла сорць Саул, фиул луй Кис. Л-ау кэутат, дар ну л-ау гэсит. <sup>22</sup> Ау ынтребат дин ноу пе Домнул: „А венит оаре омул ачеста аич?” Ши Домнул а зис: „Ятэ кэ есте аскунс ынтре васе.” <sup>23</sup> Ау алергат ши л-ау скос де аколо, ши ел с-а ынфэцишат ын мижлокул попорулуй. Ый ынтречя пе тоць ын ынэлциме, де ла умэр ын сус. <sup>24</sup> Самуел а зис ынтрегулуй попор: „Ведець пе чел пе каре л-а алес Домнул? Ну есте нимень ын тот попорул каре сэ фие ка ел.” Ши тот попорул а стригат: „Трэяскэ ымпэратул!” <sup>25</sup> Самуел а фэкут куноскут попорулуй дрептул ымпэрэцией ши л-а скрис ынтр-о карте, пе каре а пус-о ынаинтя Домнулуй. Апой а дат друмул ынтрегулуй попор, тримицынд пе фиекаре акасэ. <sup>26</sup> Ши Саул с-а дус акасэ, ын Гибея, ынсоцит де о парте дин осташь, а кэрор инимэ о мишкесе Думнезеу. <sup>27</sup> С-ау гэсит ынсэ ши оамень рэй, каре зичяу: „Че не поате ажута ачеста?” Ши л-ау диспрецуит ши ну й-ау адус ничун дар. Дар Саул с-а фэкут кэ ну-й ауде.

## 11

<sup>1</sup> Нахаш, Амонитул, а венит ши а ымпресурат Иабесул дин Галаад. Тоць

локуиторий дин Иабес ау зис луй Нахаш: „Фэ легэмынт ку ной, ши-ць вом фи супушь.”

<sup>2</sup> Дар Нахаш, Амонитул, ле-а рэспунс: „Вой фаче легэмынт ку вой дакэ мэ лэсаць сэ вэ скот ла тоць окюл дрепт ши сэ арунк астфел о окарэ асупра ынтрегулуй Исраел.”

<sup>3</sup> Бэтрыний дин Иабес й-ау зис: „Дэ-не ун рэгаз де шапте зиле ка сэ тримитем соль ын тот цинутул луй Исраел; ши дакэ ну ва фи нимень сэ не ажуте, не вом супуне цие.”

<sup>4</sup> Солий ау ажунс ла Гибея, четатя луй Саул, ши ау спус ачесте лукрурь ын аузул попорулуй. Ши тот попорул а ридикат гласул ши а плынс.

<sup>5</sup> Саул токмай се ынторчя де ла кымп, ын урма боилор, ши а ынребат: „Че аре попорул де плынже?” Й-ау историсит че спусесерэ чей дин Иабес.

<sup>6</sup> Кум а аузит Саул ачесте лукрурь, Духул луй Думнезеу а венит песте ел ши с-а мыният фоарте таре.

<sup>7</sup> А луат о переке де бой, й-а тэят ын букэць ши ле-а тримис прин соль ын тот цинутул луй Исраел, зикынд: „Орьчине ну ва мерже дупэ Саул ши Самуел ышь ва ведя бойй тэяць ла фел.”

Гроаза Домнулуй а апукат пе попор, каре а порнит ка ун сингур ом.

<sup>8</sup> Саул ле-а фэкут нумэрэтоаря ла Безек; копийй луй Исраел ерау трей суте де мий ши бэрбаций луй Иуда, трейзечь де мий.

<sup>9</sup> Ей ау зис солилор каре венисерэ: „Аша сэ ворбиць локуиторилор Иабесулуй дин Галаад: ‘Мыне, кынд ва догори соареле, вещь авя ажутор.’”

Солий ау дус вестя ачаста челор дин Иабес,

каре с-ау умплут де букурие <sup>10</sup> ши ау зис амоницилор: „Мыне не вом супуне воуэ ши не вещь фаче че вэ ва плэчя.” <sup>11</sup> А доуа зи, Саул а ымпэрцит попорул ын трей чете. Ау пэтрунс ын табэра амоницилор ын стража диминеций ши й-ау бэтут пынэ ла кэлдура зилей. Чей че ау скэпат ау фост рисипиць ши н-ау май рэмас дой лаолалтэ динтре ей. <sup>12</sup> Попорул а зис луй Самуел: „Чине зичя: ‘Саул сэ домняскэ песте ной?’ Даць ынкоаче пе оамений ачея, ка сэ-й оморым.” <sup>13</sup> Дар Саул а зис: „Нимень ну ва фи оморыт ын зиуа ачаста, кэч астэзь Домнул а дат о избэвире луй Израел.” <sup>14</sup> Ши Самуел а зис попорулуй: „Вениць ши сэ мержем ла Гилгал, ка сэ ынтэрим аколо ымпэрэция.” <sup>15</sup> Тот попорул с-а дус ла Гилгал ши ау пус пе Саул ымпэрат, ынаинтя Домнулуй, ла Гилгал. Аколо, ау адус жертфе де мулцумире ынаинтя Домнулуй ши Саул ши тоць оамений луй Израел с-ау веселит фоарте мулт аколо.

## 12

<sup>1</sup> Самуел а зис ынтрегулуй Израел: „Ятэ кэ в-ам аскултат гласул ын тот че мь-аць зис ши ам пус ун ымпэрат песте вой. <sup>2</sup> Де акум, ятэ ымпэратул каре ва мерже ынаинтя воастрэ. Кыт деспре мине, еу сунт бэтрын, ам албит, аша кэ фийй мей сунт ку вой; ам умблат ынаинтя воастрэ дин тинереце пынэ ын зиуа де азь. <sup>3</sup> Ятэ-мэ! Мэртурисиць ымпотрива мя ын фаца

Домнулуй ши ын фаца унсулуй Луй: Куй й-ам луат боул сау куй й-ам луат мэгарул? Пе чине ам апэсат ши пе чине ам нэпэстуит? Де ла чине ам луат митэ ка сэ ынкид окий асупра луй? Мэртурисиць, ши вэ вой да ынапой.”<sup>4</sup> Ей ау рэспунс: „Ну не-ай апэсат, ну не-ай нэпэстуит ши нич н-ай примит нимик дин мына нимэнуь.”<sup>5</sup> Ел ле-а май зис: „Домнул есте мартор ымпотрива воастрэ ши унсул Луй есте мартор ын зиуа ачаста кэ н-аць гэсит нимик ын мыниле меле.” Ши ей ау рэспунс: „Сунт марторь!”<sup>6</sup> Атунч, Самуел а зис попорулуй: „Домнул а пус пе Мойсе ши пе Аарон ши а скос пе пэринций воштри дин Ежипт.”<sup>7</sup> Акум, ынфэцишаци-вэ ка сэ вэ жудек ынаинтя Домнулуй пентру тоате бинефачериле пе каре ви ле-а фэкут Домнул, воуэ ши пэринцилор воштри.”<sup>8</sup> Дупэ че а венит Иаков ын Ежипт, пэринций воштри ау стригат кэтре Домнул, ши Домнул а тримис пе Мойсе ши пе Аарон, каре ау скос пе пэринций воштри дин Ежипт ши й-ау адус сэ локуяскэ ын локул ачеста.”<sup>9</sup> Дар ей ау уйтат пе Домнул Думнезеул лор, ши Ел й-а вындут ын мыниле луй Сисера, кэпетения оштирий Хацорулуй, ын мыниле филистенилор ши ын мыниле ымпэратулуй Моабулуй, каре ау ынчепут лупта ымпотрива лор.”<sup>10</sup> Ау стригат ярэшь кэтре Домнул ши ау зис: ‘Ам пэкэтуит, кэч ам пэрэсит пе Домнул ши ам служит баалилор ши астартеелор; избэвеште-не акум дин мына врэжмашилор ноштри ши-

Ць вом служи.’ <sup>11</sup> Ши Домнул а тримис пе Иерубаал ши пе Барак, ши пе Иефта, ши пе Самуел ши в-а избэвит дин мына врэжмашилор воштри каре вэ ынконжурау ши аць локуит ын линиште. <sup>12</sup> Апой, кынд аць вэзут кэ Нахаш, ымпэратул фиилор луй Амон, мержя ымпотрива воастрэ, мь-аць зис: ‘Ну, чи ун ымпэрат сэ домняскэ песте ной.’ Ши тотушь Домнул Думнезеул востру ера Ымпэратул востру. <sup>13</sup> Ятэ дар ымпэратул пе каре л-аць алес ши пе каре л-аць черут; ятэ кэ Домнул а пус ун ымпэрат песте вой. <sup>14</sup> Дакэ вэ вець теме де Домнул, дакэ-Й вець служи, дакэ вець аскулта де гласул Луй ши дакэ ну вэ вець ымпотриви Кувынтулуй Домнулуй, вэ вець алипи де Домнул Думнезеул востру атыт вой, кыт ши ымпэратул каре домнеште песте вой. <sup>15</sup> Дар, дакэ ну вець аскулта де гласул Домнулуй ши вэ вець ымпотриви Кувынтулуй Домнулуй, мына Домнулуй ва фи ымпотрива воастрэ, кум а фост ымпотрива пэринцилор воштри. <sup>16</sup> Акум май аштептаць аич, ка сэ ведець минуня пе каре о ва фаче Домнул суб окий воштри. <sup>17</sup> Ну сунтем ной ла сечератул грынелор? Вой стрига кэтре Домнул ши ва тримите тунете ши плоае. Сэ штиць атунч ши сэ ведець кыт де рэу аць фэкут ынаинтя Домнулуй кынд аць черут ун ымпэрат пентру вой.” <sup>18</sup> Самуел а стригат кэтре Домнул, ши Домнул а тримис кяр ын зиуа ачея тунете ши плоае. Тот попорул

а авут о маре фрикэ де Домнул ши де Самуел. <sup>19</sup> Ши тот попорул а зис луй Самуел: „Роагэ-те Домнулуй Думnezeулуй тэу пентру робий тэй, ка сэ ну мурум, кэч, ла тоате пэкателе ноастре, ам май адэугат ши пе ачела де а чере ун ымпэрат пентру ной.” <sup>20</sup> Самуел а зис попорулуй: „Ну вэ темець! Аць фэкут тот рэул ачеста, дар ну вэ абатець де ла Домнул ши служиць Домнулуй дин тоатэ инима воастрэ. <sup>21</sup> Ну вэ абатець де ла Ел, алтфел аць мерже дупэ лукрурь де нимик, каре н-адук нич фолос, нич избэвире, пентру кэ сунт лукрурь де нимик. <sup>22</sup> Домнул ну ва пэрэси пе попорул Луй дин причина Нумелуй Луй челуй маре, кэч Домнул а хотэрыт сэ факэ дин вой попорул Луй. <sup>23</sup> Департе ярэшь де мине сэ пэкэтуеск ымпотрива Домнулуй ынчетынд сэ мэ рог пентру вой! Вэ вой ынвэца каля чя бунэ ши чя дряптэ. <sup>24</sup> Темечи-вэ нумай де Домнул ши служици-Й ку крединчошие, дин тоатэ инима воастрэ, кэч ведець че путере десфэшоарэ Ел принтре вой. <sup>25</sup> Дар, дакэ вець фаче рэул, вець пери, вой ши ымпэратул востру.”

## 13

<sup>1</sup> Саул ера ын вырстэ де трейзечь де ань кынд а ажунс ымпэрат ши а домнит дой ань песте Израел. <sup>2</sup> Саул шь-а алес трей мий де бэрбаць дин Израел: доуэ мий ерау ку ел ла Микмаш ши пе мунтеле Бетел, яр о мие ерау ку Ионатан ла Гибея луй Бениамин.

Пе чейлалць дин попор й-а тримис пе фиекаре ла кортул луй. <sup>3</sup> Ионатан а бэтут табэра филистенилор каре ера ла Геба, ши филистений ау аузит лукрул ачеста. Саул а пус сэ суне ку трымбица прин тоатэ цара, зикынд: „Сэ аудэ еврей лукрул ачеста!” <sup>4</sup> Тот Исраелул а аузит зикынду-се: „Саул а бэтут табэра филистенилор ши Исраел с-а фэкут урыт филистенилор.” Ши попорул а фост адунат ла Саул, ын Гилгал. <sup>5</sup> Филистений с-ау стрынс сэ лупте ку Исраел. Авяу о мие де каре ши шасе мий де кэлэрець; ши попорул ачеста ера фэрэ нумэр: ка нисипул де пе цэрмул мэрий. Ау венит ши ау тэбэрыт ла Микмаш, ла рэсэрит де Бет-Авен. <sup>6</sup> Бэрбацій луй Исраел с-ау вэзут ла стрымтоаре, кэч ерау стрыншь де апроапе, ши с-ау аскунс ын пештерь, ын туфишурь, ын стынчь, ын турнурь ши ын гропиле пентру апэ. <sup>7</sup> Уний еврей ау трекут Йорданул, ка сэ се дукэ ын цара луй Гад ши Галаад. Саул ера тот ла Гилгал, ши тот попорул де лынгэ ел тремур. <sup>8</sup> А аштептат шапте zile, дупэ тимпул хотэрыт де Самуел. Дар Самуел ну веня ла Гилгал, ши попорул се ымпрэштия де лынгэ Саул. <sup>9</sup> Атунч, Саул а зис: „Адучеци-мь ардеря-де-тот ши жертфеле де мулцумире.” Ши а жертфит ардеря-де-тот. <sup>10</sup> Пе кынд сфыршыа де адус ардеря-де-тот, а венит Самуел, ши Саул й-а ешит ынаинте сэ-й урезе де бине. <sup>11</sup> Самуел а зис: „Че-ай фэкут?” Саул а рэспунс: „Кынд ам вэзут кэ

попорул се ымпрэшттие де лынгэ мине, кэ ну вий ла тимпул хотэрыт ши кэ филистений сунт стрыншь ла Микмаш, <sup>12</sup> мь-ам зис: ‘Филистений се вор коборы ымпотрива мя ла Гилгал, ши еу ну м-ам ругат Домнулуй!’ Атунч ам ындрэзнит ши ам адус ардеря-детот.” <sup>13</sup> Самуел а зис луй Саул: „Ай лукрат ка ун небун ши н-ай пэзит порунка пе каре ць-о дэдусе Домнул Думнезеул тэу. Домнул ар фи ынтэрит пе вечие домния та песте Израел; <sup>14</sup> дар, акум, домния та ну ва дэйнуи. Домнул Шь-а алес ун ом дупэ инима Луй ши Домнул л-а рындуит сэ фие кэпетения попорулуй Сэу, пентру кэ н-ай пэзит чець порунчисе Домнул.” <sup>15</sup> Апой, Самуел с-а скулат ши с-а суит дин Гилгал ла Гибея луй Бениамин. Саул а фэкут нумэрэтоаря попорулуй каре се афла ку ел: ерау апроапе шасе суте де оамень. <sup>16</sup> Саул, фиул сэу Ионатан ши попорул каре се афла ку ей се ашезасерэ ла Геба луй Бениамин, ши филистений тэбэрау ла Микмаш. <sup>17</sup> Дин табэра филистенилор ау ешит трей чете ка сэ пустияскэ: уна а луат друмул спре Офра, спре цара Шуал, <sup>18</sup> алта а луат друмул спре Бет-Хорон ши а трея а луат друмул спре хотарул каре каутэ спре валя Цебоим, ынспре пустиу. <sup>19</sup> Ын тоатэ цара луй Израел ну се гэся ничун ферар, кэч филистений зисесерэ: „Сэ ымпедикэм пе еврей сэ-шь факэ сэбий сау сулице.” <sup>20</sup> Ши фиекаре ом дин Израел се кобора ла филистенъ ка сэ-шь аскутэ ферул плугулуй, коаса, секуря ши

сапа, <sup>21</sup> кынд се точяу сапа, коаса, фурка ку трей коарне ши секуря, ши ка сэ факэ вырф цепушулуй ку каре мына бойй. <sup>22</sup> Ши аша с-а ынтымплат кэ, ын зиуа луптей, ну ера нич сабие, нич сулицэ ын мыниле ынтрегулуй попор каре ера ку Саул ши Ионатан: ну авяу декыт Саул ши фиул сэу Ионатан. <sup>23</sup> О чатэ де филистенъ а венит ши с-а ашезат ла трекеатоаря Микмашулуй.

## 14

<sup>1</sup> Ынтр-о зи, Ионатан, фиул луй Саул, а зис тынэрулуй каре-й пурта армеле: „Вино ши сэ пэтрундем пынэ ла стража филистенилор, каре есте динколо де локул ачеста.” Ши н-а спус нимик татэлуй сэу. <sup>2</sup> Саул стэтя ла маржиня четэций Гибея, суб родиул дин Мигрон, ши попорул каре ера ку ел ера апроапе шасе суте де оамень. <sup>3</sup> Ахия, фиул луй Ахитуб, брателе луй И-Кабод, фиул луй Финеас, фиул луй Ели, преотул Домнулуй ла Сило, пурта ефодул. Попорул ну штия кэ Ионатан с-а дус. <sup>4</sup> Ынтре трекеаториле прин каре кэута Ионатан сэ ажунгэ ла стража филистенилор, ера ун писк де стынкэ де о парте ши ун писк де стынкэ де чялалтэ парте; унул пурта нумеле Боцец ши челэлалт, Сене. <sup>5</sup> Унул дин ачесте пискурь есте ла мязэноапте, фацэ ын фацэ ку Микмаш, ши челэлалт ла мязэзи, фацэ ын фацэ ку Геба. <sup>6</sup> Ионатан а зис тынэрулуй каре-й пурта армеле: „Вино ши сэ пэтрундем пынэ ла стража ачестор нетэяць ымпрежур. Поате кэ Домнул ва

лукра пентру ной, кэч нимик ну ымпедикэ пе Домнул сэ дя избэвире принтр-ун мик нумэр ка ши принтр-ун маре нумэр.”<sup>7</sup> Чел че-й дучя армеле й-а рэспунс: „Фэ тот че ай ын инимэ, н-аскулта декыт де симцэмынтул тэу ши ятэ-мэ ку тине, гата сэ те урмез орьунде.”<sup>8</sup> „Ей бине, а зис Ионатан, хайдем ла оамений ачештя ши сэ не арэтэм лор!<sup>9</sup> Дакэ не вор зиче: ‘Оприци-вэ пынэ вом вени ной ла вой!’ вом рэмыне пе лок ши ну не вом суи ла ей.”<sup>10</sup> Дар, дакэ вор зиче: ‘Суици-вэ ла ной!’ не вом суи, кэч Домнул ый дэ ын мыниле ноастре. Ачеста сэ не фие семнул.”<sup>11</sup> С-ау арэтат амындой стрэжий филистенилор, ши филистений ау зис: „Ятэ кэ еврей ес дин гэуриле ын каре с-ау аскунс.”<sup>12</sup> Ши оамений каре ерау де стражэ ау ворбит астфел луй Ионатан ши челуй че-й дучя армеле: „Суици-вэ ла ной, ка сэ вэ арэтэм чева.” Ионатан а зис челуй че-й дучя армеле: „Суе-те дупэ мине, кэч Домнул ый дэ ын мыниле луй Израел.”<sup>13</sup> Ши Ионатан с-а суит ажутынду-се ку мыниле ши пичоареле, ши чел че-й дучя армеле а мерс дупэ ел. Филистений ау кэзут ынаинтя луй Ионатан, ши чел че-й дучя армеле арунка моартя ын урма луй.<sup>14</sup> Ын ачастэ примэ ынфрынжере, Ионатан ши чел че-й дучя армеле ау учис доуэзечь де оамень, пе ынтиндере де апроапе о жумэтате де погон де пэмынт.<sup>15</sup> А интрат гроаза ын табэрэ, ын царэ ши ын тот попорул; стража ши кяр ши прэдэторий с-ау ынспэймынтат; цара с-а ынгрозит. Ера гроаза луй Думнезу.

16 Стрэжерий луй Саул, каре ерау ла Гибея луй Бениамин, ау вэзут кэ мулцимя се ымпрэштие ши фу́же ын тоате пэрциле.

17 Атунч, Саул а зис попорулуй каре ера ку ел: „Нумэраць, вэ рог, ши ведець чине а плекат дин мижлокул ностру.” Ау нумэрат, ши ятэ кэ липсяу Ионатан ши чел чей пурта армеле.

18 Ши Саул а зис луй Ахия: „Аду ынкоаче кивотул луй Думнезеу!” (Кэч пе время ачея кивотул луй Думнезеу ера ку копияй луй Израел.)

19 Пе кынд ворбя Саул ку преотул, зарва ын табэра филистенилор се фэчя тот май маре, ши Саул а зис преотулуй: „Траже-ць мына!”

20 Апой Саул ши тот попорул каре ера ку ел с-ау стрынс ши ау ынаинтат пынэ ла локул луптей, ши филистений ау ынторс сабия уний ымпотрива алтора ши ынвэлмэшыла ера неспус де маре.

21 Еврейий каре ерау май динаинте ла филистенъ ши каре се суисерэ ку ей ын табэрэ де пе унде ерау ымпрэштияць с-ау унит ку израелиций каре ерау ку Саул ши Ионатан.

22 Тоць бэрбаций луй Израел каре се аскунсесерэ ын мунтеле луй Ефраим, афлынд кэ филистений фу́жяу, ау ынчепут сэ-й урмэряскэ ши ей ын бэтае.

23 Домнул а избэвит пе Израел ын зиуа ачея, ши лупта с-а ынтинс пынэ динколо де Бет-Авен.

24 Зиуа ачея а фост обоситоаре пентру бэрбаций луй Израел. Саул пусесе пе попор сэ журе зикынд: „Блестемат сэ фие омул каре ва мынка пыне пынэ сярэ, пынэ мэ вой рэзбуна пе врэжмаший мей!” Ши нимень

ну мынкасе. <sup>25</sup> Тот попорул ажунсесе ынтро пэдуре, унде се гэся мьере пе фаца пэмынтулуй. <sup>26</sup> Кынд а интрат попорул ын пэдуре, а вэзут мьере кургынд, дар ничунул н-а дус мьере ла гурэ, кэч попорул циня журэмынтул. <sup>27</sup> Ионатан ну штия де журэмынтул пе каре пусесе татэл сэу пе попор сэ-л факэ; а ынтинс ыырфул тоягулуй пе каре-л авя ын мынэ, л-а ыырыт ынтро-ун фагуре де мьере ши а дус мына ла гурэ, ши окий и с-ау луминат. <sup>28</sup> Атунч, чинева дин попор, ворбинду-й, й-а зис: „Татэл тэу а пус пе попор сэ журе зикынд: ‘Блестемат сэ фие омул каре ва мынка астэзь!’ ” Ши попорул ера слеит де путерь. <sup>29</sup> Ши Ионатан а зис: „Татэл меу тулбурэ попорул; ведець дар кум ми с-ау луминат окий пентру кэ ам густат пуцин дин мьере ачаста! <sup>30</sup> Негрешит, дакэ попорул ар фи мынкат азь дин прада пе каре а гэсит-о ла врэжмаший луй, н-ар фи фост ынфрынжеря филистенилор май маре?” <sup>31</sup> Ын зиуа ачея ау бэтут пе филистенъ де ла Микмаш пынэ ла Аиалон. Попорул ера фоарте обосит <sup>32</sup> ши с-а арункат асупра прэзий. А луат ой, бой ши вицея, й-а ынжунгият пе пэмынт ши й-а мынкат ку сынже ку тот. <sup>33</sup> Ау спус лукрул ачеста луй Саул ши й-ау зис: „Ятэ кэ попорул пэкэтуеште ымпотрива Домнулуй, мынкынд ку сынже.” Саул а зис: „Вой фачець о нележюире. Ростоголиць ындатэ о пятрэ маре ынкоаче.” <sup>34</sup> Апой а адэугат: „Ымпрэшттияци-вэ принтре попор ши спунець фиекэруя сэ-шь адукэ боул

сау оая ши сә-л ынжунгие аич. Апой сә мынкаць ши ну пәкәтуиць ымпотрива Домнулуй, мынкынд ку сынже.” Ши песте ноапте, фиекаре дин попор шь-а адус боул ку мына, ка сә-л ынжунгие пе пятрә. <sup>35</sup> Саул а зидит ун алтар Домнулуй: ачеста а фост чел динтый алтар пе каре л-а зидит Домнулуй. <sup>36</sup> Саул а зис: „Сә не коборым ын ноаптя ачеста дупә филистень, сә-й жефуим пынә ла лумина зилей ши сә ну ләсәм сә рәмынә унул мэкар.” Ей ау зис: „Фә тот че вей креде.” Атунч, преотул а зис: „Сә не апропием аич де Думнезеу.” <sup>37</sup> Ши Саул а ынтребат пе Думнезеу: „Сә мэ кобор дупә филистень? Ый вей да ын мыниле луй Израел?” Дар ын клипа ачешу й-а дат ничун рәспунс. <sup>38</sup> Саул а зис: „Апропияци-вә аич тоате кәпетенииле попорулуй; кәутаць ши ведець де чине ши кум а фост сәвыршит пәкатул ачеста астэзь. <sup>39</sup> Кәч, виу есте Домнул, Избәвигулуй луй Израел, кяр дакә л-ар фи сәвыршит фиул меу Ионатан, ва мури.” Ши нимень дин тот попорул ну й-а рәспунс. <sup>40</sup> Атунч а зис ынтрегулуй Израел: „Ашезаци-вә вой деопарте, ши еу ши фиул меу Ионатан вом ста де чялалтә.” Ши попорул а зис луй Саул: „Фә че вей креде.” <sup>41</sup> Саул а зис Домнулуй: „Думнезеул луй Израел, аратә адевәрул!” Сорцул а кәзут пе Ионатан ши пе Саул, ши попорул а скәпат. <sup>42</sup> Саул а зис: „Арункаць сорцул ынтре мине ши фиул меу Ионатан.” Ши сорцул а кәзут пе Ионатан. <sup>43</sup> Саул а зис луй Ионатан: „Спуне-

мь че-ай фэкут.” Ионатан й-а спус ши а зис: „Ам густат пуцинэ мьере ку вырфул тоягулуй пе каре-л авям ын мынэ: ятэ-мэ, вой мури.”

<sup>44</sup> Ши Саул а зис: „Думнезеу сэ Се поарте ку тоатэ аспримя фацэ де мине дакэ ну вей мури, Ионатане!” <sup>45</sup> Попорул а зис луй Саул: „Че! Сэ моарэ Ионатан, ел каре а фэкут ачастэ маре избэвире ын Исраел? Ничодатэ! Виу есте Домнул кэ ун пэр дин капул луй ну ва кэдя ла пэмынт, кэч ку Думнезеу а лукрат ел ын зиуа ачаста.” Астфел, попорул а скэпат пе Ионатан де ла моарте. <sup>46</sup> Саул а ынчетат сэ май урмэряскэ пе филистень, ши филистений с-ау дус акасэ. <sup>47</sup> Дупэ че а луат Саул домния песте Исраел, а фэкут рэзбой ын тоате пэрциле ку тоць врэжмаший луй: ку Моаб, ку копий луй Амон, ку Едом, ку ымпэраций дин Цоба ши ку филистений ши, орынкотро се ынторчя, ера бируитор. <sup>48</sup> С-а арэатат витяз, а бэтут пе Амалек ши а скэпат пе Исраел дин мына челор че-л жефуяу. <sup>49</sup> Фий луй Саул ау фост: Ионатан, Ишви ши Малкишуа. Челе доуэ фете але луй се нумяу: чя май маре Мераб, яр чя май микэ Микал. <sup>50</sup> Нумеле невестей луй Саул ера Ахиноам, фата луй Ахимаац. Нумеле кэпетенией оштирий луй ера Абнер, фиул луй Нер, ункюл луй Саул. <sup>51</sup> Кис, татэл луй Саул, ши Нер, татэл луй Абнер, ерау фий луй Абиел. <sup>52</sup> Ын тот тимпул веций луй Саул а фост ун рэзбой ынвершунат ымпотрива филистенилор, ши, де ындатэ че Саул зэря вреун ом таре ши войник, ыл луа ку ел.

## 15

1 Самуел а зис луй Саул: „Пе мине ма-тримис Домнул сэ те унг ымпэрат песте попорул Луй, песте Израел. Аскултэ дар че зиче Домнул. 2 Аша ворбеште Домнул оштирилор: ‘Мь-адук аминте де чея че а фэкут Амалек луй Израел, кынд й-а аступат друмул ла еширя луй дин Ежипт. 3 Ду-те акум, бате пе Амалек ши нимичеште ку десэвыршире тот че-й ал луй; сэ ну-й круць ши сэ оморь бэрбаций ши фемеиле, копий ши прунчий, кэмилеле ши мэгарий, бойи ши оиле.’” 4 Саул а адунат попорул ши ла нумэрат ла Телаим: ерау доуэ суте де мий де оамень педештри ши зече мий де оамень дин Иуда. 5 Саул а мерс пынэ ла четатя луй Амалек ши а пус ниште оамень ла пындэ ын вале. 6 Ши а зис кеницилор: „Дучеци-вэ, плекаць ши ешиць дин мижлокул луй Амалек, ка сэ ну вэ прэпэдеск ымпреунэ ку ел, кэч вой в-аць пуртат ку бунэвоинцэ фацэ де копий луй Израел кынд с-ау суит дин Ежипт.” Ши кениций ау плекат дин мижлокул луй Амалек. 7 Саул а бэтут пе Амалек де ла Хавила пынэ ла Шур, каре есте ын фаца Ежиптулуй. 8 А принс виу пе Агаг, ымпэратул луй Амалек, ши а нимичит ку десэвыршире тот попорул, трекунду-л прин аскуцишул сабией. 9 Дар Саул ши попорул ау круцат пе Агаг ши оиле челе май буне, бойи чей май бунь, вителе грасе, мей грашь ши тот че ера май бун; н-а врут сэ ле нимичяскэ ку десэвыршире ши ау нимичит нумай тот че ера прост

ши небэгат ын сямэ. <sup>10</sup> Домнул а ворбит луй Самуел ши й-а зис: <sup>11</sup> „Ымь паре рэу кэ ам пус пе Саул ымпэрат, кэч се абате де ла Мине ши ну пэзеште кувинтеле Меле.” Самуел с-а мыхнит ши тоатэ ноаптя а стригат кэтре Домнул. <sup>12</sup> С-а скулат дисде-диминяцэ ка сэ се дукэ ынаинтя луй Саул. Ши ау венит ши й-ау спус: „Саул с-а дус ла Кармел ши ятэ кэ шь-а ынэлцат ун семн де бируинцэ, апой с-а ынторс ши, трекинд май департе, с-а коборыт ла Гилгал.” <sup>13</sup> Самуел с-а дус ла Саул, ши Саул й-а зис: „Фий бинекувынтат де Домнул! Ам пэзит Кувынтул Домнулуй.” <sup>14</sup> Самуел а зис: „Че ынсямнэ бехэитул ачеста де ой каре ажунже ла урекиле меле ши мужетул ачеста де бой пе каре-л ауд?” <sup>15</sup> Саул а рэспунс: „Ле-ау адус де ла амалечиць, пентру кэ попорул а круцат оиле челе май буне ши бой чей май бунь, ка сэ-й жертфяскэ Домнулуй Думнезулуй тэу, яр пе челелалте, ле-ам нимичит ку десэвыршире.” <sup>16</sup> Самуел а зис луй Саул: „Стай ши-ць вой спуне че мь-а зис Домнул астэ-ноапте.” Ши Саул й-а зис: „Ворбеште.” <sup>17</sup> Самуел а зис: „Кынд ерай мик ын окий тэй, н-ай ажунс ту кэпетения семинциилор луй Израел ши ну те-а унс Домнул ка сэ фий ымпэрат песте Израел?” <sup>18</sup> Домнул те тримисесе зикынд: ‘Ду-те ши нимичеште ку десэвыршире пе пэкэтоший ачея, пе амалечиць; рэзбоеште-те ку ей пынэ ый вей нимичи.’ <sup>19</sup> Пентру че н-ай аскултат гласул Домнулуй? Пентру че те-

ай арункат асупра прэзий ши ай фэкут че есте рэу ынаинтя Домнулуй?”<sup>20</sup> Саул а рэспунс луй Самуел: „Ам аскултат гласул Домнулуй ши м-ам дус ын каля пе каре мэ тримитя Домнул. Ам адус пе Агаг, ымпэратул луй Амалек, ши ам нимичит ку десэвыршире пе амалечиць,<sup>21</sup> дар попорул а луат дин прадэ ой ши бой, ка пыргэ дин чея че требуя нимичит ку десэвыршире, ка сэ ле жертфяскэ Домнулуй Думнезеулуй тэу ла Гилгал.”<sup>22</sup> Самуел а зис: „Ый плак Домнулуй май мулт ардериле-де-тот ши жертфеле декыт аскултаря де гласул Домнулуй? Аскултаря фаче май мулт декыт жертфеле ши пэзиря кувинтулуй Сэу фаче май мулт декыт грэсимя бербечилор.<sup>23</sup> Кэч неаскултаря есте тот атыт де виноватэ ка гичиря, ши ымпотривиря ну есте май пущин виноватэ декыт ынкинаря ла идоль ши терафимий. Фииндкэ ай лепэдат Кувинтул Домнулуй, те ляпэдэ ши Ел ка ымпэрат.”<sup>24</sup> Атунч, Саул а зис луй Самуел: „Ам пэкэтуит, кэч ам кэлкат порунка Домнулуй ши н-ам аскултат кувинтеле тале; мэ темям де попор ши й-ам аскултат гласул.<sup>25</sup> Акум, те рог, яртэ-мь пэкатул, ынтоарче-те ку мене, ка сэ мэ ынкин пынэ ла пэмынт ынаинтя Домнулуй.”<sup>26</sup> Самуел а зис луй Саул: „Ну мэ вой ынтоарче ку тине. Фииндкэ ай лепэдат Кувинтул Домнулуй, ши Домнул те ляпэдэ, ка сэ ну май фий ымпэрат песте Израел.”<sup>27</sup> Ши, пе кынд се ынторчя Самуел сэ плече, Саул л-а апукат де пулпана хайней, ши с-а рупт.<sup>28</sup> Самуел й-а зис:

„Домнул рупе астэзь домния луй Израел де асупра та ши о дэ алтуя май бун декыт тине. <sup>29</sup> Чел че есте тэрия луй Израел ну минте ши ну Се кэеште, кэч ну есте ун ом ка сэ-Й парэ рэу.” <sup>30</sup> Саул а зис ярэшь: „Ам пэкэтуит! Акум, те рог, чинстеште-мэ ын фаца бэтрынилор попорулуй меу ши ын фаца луй Израел; ынтоарче-те ку mine, ка сэ мэ ынкин ынаинтя Домнулуй Думнезеулуй тэу.” <sup>31</sup> Самуел с-а ынторс ши а мерс дупэ Саул, ши Саул с-а ынкинат ынаинтя Домнулуй. <sup>32</sup> Апой Самуел а зис: „Аду-мь пе Агаг, ымпэратул луй Амалек.” Ши Агаг а ынаинтат весел спре ел, кэч зичя: „Негрешит, а трекут амэрэчуня морций!” <sup>33</sup> Самуел а зис: „Дупэ кум сабия та а лэсат фемей фэрэ копий, тот аша ши мама та ва фи лэсатэ фэрэ копий ынтре фемей.” Ши Самуел а тэят пе Агаг ын букэць ынаинтя Домнулуй, ла Гилгал. <sup>34</sup> Самуел а плекат ла Рама, ши Саул с-а суит акасэ, ла Гибея луй Саул. <sup>35</sup> Самуел ну с-а май дус сэ вадэ пе Саул пынэ ын зиуа морций сале. Дар Самуел плынжя пе Саул, пентру кэ Домнул Се кэисе кэ пусесе пе Саул ымпэрат песте Израел.

## 16

<sup>1</sup> Домнул а зис луй Самуел: „Кынд вей ынчета сэ плынжь пе Саул, пентру кэ лам лепэдат ка сэ ну май домняскэ песте Израел? Умпле-ць корнул ку унтделемн ши ду-те; те вой тримите ла Исай, Бетлеемитул,

кэч пе унул дин фийй луй Ми л-ам алес ка ымпэрат.”<sup>2</sup> Самуел а зис: „Кум сэ мэ дук? Саул аре сэ афле ши мэ ва учиде.” Ши Домнул а зис: „Сэ ей ку тине ун вицел ши сэ зичь: ‘Вин сэ адук о жертфэ Домнулуй.’”<sup>3</sup> Сэ пофтешть пе Исай ла жертфэ; Еу ыць вой арэта че требуе сэ фачь ши Ымь вей унже пе ачела пе каре-ць вой спуне сэ-л унжь.”<sup>4</sup> Самуел а фэкут че зисесе Домнул ши с-а дус ла Бетлеем. Бэтрыний четэций ау алергат ынспэймынтаць ынаинтя луй ши ау зис: „Че вестеште вениря та: чева бун?”<sup>5</sup> Ел а рэспунс: „Да, вин сэ адук о жертфэ Домнулуй. Сфинцици-вэ ши вениць ку mine ла жертфэ.” А сфинцит ши пе Исай ку фийй луй ши й-а пофтит ла жертфэ.<sup>6</sup> Кынд ау интрат ей, Самуел, възынд пе Елиаб, шы-а зис: „Негрешит, унсул Домнулуй есте аич, ынаинтя Луй.”<sup>7</sup> Ши Домнул а зис луй Самуел: „Ну те уйта ла ынфэцишаря ши ынэлцимя статурий луй, кэч л-ам лепэдат. Домнул ну Се уйтэ ла че се уйтэ омул; омул се уйтэ ла чея че избеште окий, дар Домнул Се уйтэ ла инимэ.”<sup>8</sup> Исай а кемат пе Абинадаб ши л-а трекут пе динаинтя луй Самуел, ши Самуел а зис: „Нич пе ачеста ну л-а алес Домнул.”<sup>9</sup> Исай а трекут пе Шама, ши Самуел а зис: „Нич пе ачеста ну л-а алес Домнул.”<sup>10</sup> Ши аша а трекут Исай пе чей шапте фий ай луй пе динаинтя луй Самуел, ши Самуел а зис луй Исай: „Домнул н-а алес пе ничунул дин ей.”<sup>11</sup> Апой Самуел а зис луй Исай: „Ачештя сунт тоць фийй тэй?” Ши

ел а рэспунс: „А май рэмас чел май тынэр, дар паште оиле.” Атунч, Самуел а зис луй Исай: „Тримите сэ-л адукэ, фииндкэ ну вом шедя ла масэ пынэ ну ва вени аич.” <sup>12</sup> Исай а тримис сэ-л адукэ. Ши ел ера ку пэр бэлай, ку окь фрумошь ши фацэ фрумоасэ. Домнул а зис луй Самуел: „Скоалэ-те ши унжел, кэч ел есте!” <sup>13</sup> Самуел а луат корнул ку унтделемн ши л-а унс ын мижлокул фрацилор луй. Духул Домнулуй а венит песте Давид ынчепынд дин зиуа ачея ши ын челе урмэтоаре.

Самуел с-а скулат ши с-а дус ла Рама. <sup>14</sup> Духул Домнулуй С-а депэртат де ла Саул; ши а фост мунчит де ун дух рэу, каре веня де ла Домнул. <sup>15</sup> Служиторий луй Саул й-ау зис: „Ятэ кэ ун дух рэу де ла Думнезеу те мунчеште. <sup>16</sup> Порунчяскэ нумай домнул ностру! Робий тэй сунт ынаинтя та. Ей вор кэута ун ом каре сэ штие сэ кынте ку харпа ши, кынд духул рэу тримис де Думнезеу ва фи песте тине, ел ва кынта ку мына ши вей фи ушурат.” <sup>17</sup> Саул а рэспунс служиторилор сэй: „Гэсици-мь дар ун ом каре сэ кынте бине ши адучеци-л ла мене.” <sup>18</sup> Унул дин служиторь а луат кувынтул ши а зис: „Ятэ, ам вэзут пе ун фиу ал луй Исай, Бетлеемитул, каре штие сэ кынте; ел есте ши ун ом таре ши войник, ун рэзбойник, ворбеште бине, есте фрумос ла кип ши Домнул есте ку ел.” <sup>19</sup> Саул а тримис ниште оамень ла Исай сэ-й спунэ: „Тримите-мь пе фиул тэу Давид, каре есте ку оиле.” <sup>20</sup> Исай а луат ун мэгар, л-а ынкэркат

ку пыне, ку ун бурдуф ку вин ши ку ун ед ши а тримис луй Саул ачесте лукрурь, прин фиул сэу Давид. <sup>21</sup> Давид а ажунс ла Саул ши с-а ынфэцишат ынаинтя луй; й-а плэкут мулт луй Саул ши а фост пус сэ-й поарте армеле. <sup>22</sup> Саул а тримис ворбэ луй Исай, зикынд: „Те рог сэ лашь пе Давид ын служба мя, кэч а кэпэтат тречере ынаинтя мя.” <sup>23</sup> Ши, кынд духул тримис де Думнезеу веня песте Саул, Давид луа харпа ши кынта ку мына луй; Саул рэсуфла атунч май ушор, се симця ушурат ши духул чел рэу плека де ла ел.

## 17

<sup>1</sup> Филистений шь-ау стрынс оштите ка сэ факэ рэзбой ши с-ау адунат ла Соко, о четате а луй Иуда; ау тэбэрыт ынтре Соко ши Азека, ла Ефес-Дамим. <sup>2</sup> Саул ши бэрбаций луй Израел с-ау стрынс ши ей; ау тэбэрыт ын Валя Теребинцилор ши с-ау ашезат ын линии де бэтае ымпотрива филистенилор. <sup>3</sup> Филистений се ашезасерэ пе ун мунте деопарте, ши Израел, пе ун мунте де чялалтэ парте: доар валя ый деспэрця. <sup>4</sup> Атунч а ешит ун ом дин табэра филистенилор ши а ынаинтат ынтре челе доуэ оштирь. Ел се нумя Голиат, ера дин Гат ши авя о ынэлциме де шасе коць ши о палмэ. <sup>5</sup> Пе кап авя ун койф де араме ши пурта ниште зале де солзь ын греутате де чинч мий де сикли де араме. <sup>6</sup> Авя ниште туретчь де араме песте флуереле пичоарелор ши о павэзэ де араме ынтре

умерь. <sup>7</sup> Коада сулицей луй ера ка ун сул де цесут ши ферул сулицей кынтэря шасе суге де сикли де фер. Чел че-й пурта скутул мержя ынаинтя луй. <sup>8</sup> Филистянул с-а оприт ши, ворбинд оштилор луй Израел ашезате ын ширурь де бэтае, ле-а стригат: „Пентру че ешиць сэ вэ ашезаць ын ширурь де бэтае? Ну сунт еу филистьян ши ну сунтець вой служиторий луй Саул? Алежець ун ом каре сэ се кобоаре ымпотрива мя! <sup>9</sup> Дакэ ва путя сэ се батэ ку мине ши сэ мэ омоаре, ной вом фи робий воштри, дар, дакэ-л вой бируи ши-л вой оморы еу, вой не вець фи робь ноуэ ши не вець служи.” <sup>10</sup> Филистянул а май зис: „Арунк астэзь о окарэ асупра оштирий луй Израел! Дацимь ун ом ка сэ мэ лупт ку ел.” <sup>11</sup> Саул ши тот Израелул ау аузит ачесте кувинте але филистянулуй ши с-ау ынспэймынтат, ши ау фост куприншь де о маре фрике. <sup>12</sup> Ши Давид ера фиул ефратитулуй ачелуя дин Бетлеемул луй Иуда нумит Исай, каре авя опт фий. Пе время луй Саул, ел ера бэтрын, ынаинтат ын вырстэ. <sup>13</sup> Чей трей фий май марь ай луй Исай урмасерэ пе Саул ла рэзбой; ынтыюл нэскут дин чей трей фий ай луй каре порнисерэ ла рэзбой се нумя Елиаб, ал дойля Абинадаб ши ал трейля Шама. <sup>14</sup> Давид ера чел май тынэр. Ши, кынд чей трей май марь ау урмат пе Саул, <sup>15</sup> Давид а плекат де ла Саул ши с-а ынторс ла Бетлеем ка сэ паскэ оиле татэлуй сэу. <sup>16</sup> Филистянул ынаинта диминяца

ши сѣра ши с-а ынфэцишат астфел тимп де патрузечь де зиле. <sup>17</sup> Исай а зис фиулуй сѣу Давид: „Я пентру фракций тѣй ефа ачаста де грыу прѣжит ши ачесте зече пынь ши аляргэ ын табэрэ, ла фракций тѣй; <sup>18</sup> ду ши ачесте зече кашурь де брынзэ кѣпетенией каре есте песте мия лор. Сѣ везь дакэ фракций тѣй сунт бине ши сѣ-мь адучь вешть темейниче. <sup>19</sup> Ей сунт ку Саул ши ку тоць бѣрбаций луй Израел ын Валя Терebinцилор, ын рѣзбой ку филистений.” <sup>20</sup> Давид с-а скулат дис-де-диминяцѣ. А лѣсат оиле ын сѣма унуй пазник, шь-а луат лукруриле ши а плекат, кум ый порунчисе Исай. Кынд а ажунс ын табэрэ, оштиря порнисе сѣ се ашезе ын ширурь де бѣтае ши скотя стригѣте де рѣзбой. <sup>21</sup> Израел ши филистений с-ау ашезат ын ширурь де бѣтае, оштире кѣтре оштире. <sup>22</sup> Давид а дат лукруриле пе каре ле авя ын мыниле челуй че пѣзя калабалыкуруиле ши а алергат ла шируриле де бѣтае. Кум а ажунс, а ынтребат пе фракций сѣй де сѣнѣтате. <sup>23</sup> Пе кынд ворбя ку ей, ятѣ кѣ филистянул дин Гат, нумит Голиат, а ынаинтат ынтре челе доуѣ оштирь, ешинд афарѣ дин шируриле филистенилор. А ростит ачеляшь кувинте ка май ынаинте, ши Давид ле-а аузит. <sup>24</sup> Ла ведеря ачестуй ом, тоць чей дин Израел ау фужит динаинтя луй ши й-а апукат о маре фрикѣ. <sup>25</sup> Фиекаре зичя: „Ацѣ вѣзут пе омул ачеста ынаинтынѣ? А ынаинтат ка сѣ арунче окара асупра луй Израел! Дакѣ-

л ва оморы чинева, ымпэратул ыл ва умпле де богэций, ый ва да де невастэ пе фийкэса ши ва скути де дэрь каса татэлуй сэу ын Израел.”<sup>26</sup> Давид а зис оаменилор де лынгэ ел: „Че се ва фаче ачелуя каре ва оморы пе филистянул ачеста ши ва луа окара де асупра луй Израел? Чине есте филистянул ачеста, ачест нетэят ымпрежур, ка сэ окэраскэ оштиря Думнезеулуй челуй виу?”<sup>27</sup> Попорул, спунын дин ноу ачеляшь лукрурь, й-а зис: „Аша ши аша се ва фаче ачелуя каре-л ва оморы.”<sup>28</sup> Елиаб, фрателе луй чел май маре, каре-л аузисе ворбинд ку оамений ачештя, с-а апринс де мыние ымпотрива луй Давид. Ши а зис: „Пентру че те-ай коборыт ту ши куй ай лэсат ачеле пуцине ой ын пустиу? Ыць куноск еу мындрия ши рэутатя инимий. Те-ай коборыт ка сэ везь лупта.”<sup>29</sup> Давид а рэспунс: „Че-ам фэкут оаре? Ну пот сэ ворбеск астфел?”<sup>30</sup> Ши с-а ынторс де ла ел ка сэ ворбяскэ ку алтул ши й-а пус ачеляшь ынтребэрь. Попорул й-а рэспунс ка ши ынтыяшь датэ.<sup>31</sup> Кынд с-ау аузит кувинтеле ростите де Давид, ау фост спусе ынаинтя луй Саул, каре а тримис сэ-л кауте.<sup>32</sup> Давид а зис луй Саул: „Нимень сэ ну-шь пярдэ нэдежда дин причина филистянулуй ачестуя! Робул тэу ва мерже сэ се батэ ку ел.”<sup>33</sup> Саул а зис луй Давид: „Ну поць сэ те дучь сэ те баць ку филистянул ачеста, кэч ту ешьт ун копил, ши ел есте ун ом рэзбойник дин тинереця луй.”<sup>34</sup> Давид а

зис луй Саул: „Робул тэу пэштя оиле татэлуй сэу. Ши, кынд ун леу сау ун урс веня сэ-мь я о оае дин турмэ, <sup>35</sup> алергам дупэ ел, ыл ловям ши-й смулжям оая дин гурэ. Дакэ се ридика ымпотрива мя, ыл апукам де фалкэ, ыл ловям ши-л оморам. <sup>36</sup> Аша а доборыт робул тэу леул ши урсул, ши ку филистянул ачеста, ку ачест нетэят ымпрежур, ва фи ка ши ку унул дин ей, кэч а окэрыт оштиря Думнезеулуй челуй виу.” <sup>37</sup> Давид а май зис: „Домнул, каре м-а избэвит дин гяра леулуй ши дин лаба урсулуй, мэ ва избэви ши дин мына ачестуй филистян.” Ши Саул а зис луй Давид: „Ду-те ши Домнул сэ фие ку тине!” <sup>38</sup> Саул а ымбрэкат пе Давид ку хайнеле луй, й-а пус пе кап ун койф де араме ши ла ымбрэкат ку о платошэ. <sup>39</sup> Давид а ынчинс сабия луй Саул песте хайнеле луй ши а врут сэ мяргэ, кэч ну ынчеркасе ынкэ сэ мяргэ ку еле. Апой а зис луй Саул: „Ну пот сэ мерг ку армэтура ачеста, кэч ну сунт обишнуит ку еа.” Ши с-а дезбрэкат де еа. <sup>40</sup> Шь-а луат тоягул ын мынэ, шь-а алес дин пырыу чинч петре нетеде ши ле-а пус ын трайста луй де пэстор ши ын бузунарул хайней. Апой, ку праштия ын мынэ, а ынаинтат ымпотрива филистянулуй. <sup>41</sup> Филистянул с-а апропийт пуцин кыте пуцин де Давид ши омул каре-й дучя скутул мержя ынаинтя луй. <sup>42</sup> Филистянул с-а уйтат ши, кынд а зэрит пе Давид, а рыс де ел, кэч ну ведя ын ел декыт ун копил ку пэр бэлай ши ку фаца фрумоасэ. <sup>43</sup> Филистянул а зис луй Давид:

„Че, сунт кыне, де вий ла мине ку тоеже?” Ши, дупэ че л-а блестемат пе думнезей луй, <sup>44</sup> а адэугат: „Вино ла мине ши вой да карня та пэсэрилор черулуй ши фярелор кымпулуй.” <sup>45</sup> Давид а зис филистянулуй: „Ту вий ымпотрива мя ку сабие, ку сулицэ ши ку павэзэ, яр еу вин ымпотрива та ын Нумеле Домнулуй оштирилор, ын Нумеле Думнезеулуй оштирий луй Израел, пе каре ай окэрыт-о. <sup>46</sup> Астэзь, Домнул те ва да ын мыниле меле, те вой доборы ши-ць вой тэя капул; астэзь вой да стырвуриле таберей филистенилор пэсэрилор черулуй ши фярелор пэмынтулуй. Ши тот пэмынтул ва шти кэ Израел аре ун Думнезеу. <sup>47</sup> Ши тоатэ мулцимя ачаства ва шти кэ Домнул ну мынтуеште нич прин сабие, нич прин сулицэ. Кэч бируинца есте а Домнулуй. Ши Ел вэ дэ ын мыниле ноастре.” <sup>48</sup> Ындатэ че филистянул а порнит сэ мяргэ ынаинтя луй Давид, Давид а алергат пе кымпул де бэтае ынаинтя филистянулуй. <sup>49</sup> Шь-а вырыт мына ын трайстэ, а луат о пятрэ ши а арункат-о ку праштия; а ловит пе филистьян ын фрунте ши пятра а интрат ын фрунтя филистянулуй, каре а кэзут ку фаца ла пэмынт. <sup>50</sup> Астфел, ку о праштиеште ши ку о пятрэ, Давид а фост май таре декыт филистянул; л-а трынтит ла пэмынт ши л-а оморыт, фэрэ сэ айбэ сабие ын мынэ. <sup>51</sup> А алергат, с-а оприт лынгэ филистьян, й-а луат сабия, пе каре й-а скос-о дин тякэ, л-а оморыт ши й-а тэят капул. Филистений, кынд ау вэзут кэ уриашул лор а мурит, ау

луат-о ла фугэ. <sup>52</sup> Ши бэрбаций луй Израел ши Иуда ау дат киоте ши ау порнит ын урмэриря филистенилор пынэ ын вале ши пынэ ла порциле Екронулуй. Филистений, рэниць де моарте, ау кэзут пе друмул каре дуче ла Шаараим, пынэ ла Гат ши пынэ ла Екрон. <sup>53</sup> Ши копий луй Израел с-ау ынторс де ла урмэриря филистенилор ши ле-ау жефуит табэра. <sup>54</sup> Давид а луат капул филистянулуй ши л-а дус ла Иерусалим ши а пус армеле филистянулуй ын кортул сэу. <sup>55</sup> Кынд а вэзут Саул пе Давид мергынд ымпотрива филистянулуй, а зис луй Абнер, кэпетения оштирий: „Ал куй фиу есте тынэрул ачеста, Абнер?” Абнер а рэспунс: „Пе суфлетул тэу, ымпэрате, кэ ну штиу.” <sup>56</sup> „Ынтрябэ дар ал куй фиу есте тынэрул ачеста”, а зис ымпэратул. <sup>57</sup> Ши, кынд с-а ынторс Давид дупэ че оморысе пе филистян, Абнер л-а луат ши л-а адус ынаинтя луй Саул. Давид авя ын мынэ капул филистянулуй. <sup>58</sup> Саул й-а зис: „Ал куй фиу ешь, тинере?” Ши Давид а рэспунс: „Сунт фиул робулуй тэу Исай, Бетлеемитул.”

## 18

<sup>1</sup> Давид сфыршисе де ворбит ку Саул. Ши, де атунч, суфлетул луй Ионатан с-а алипит де суфлетул луй Давид ши Ионатан л-а юбит ка пе суфлетул дин ел. <sup>2</sup> Ын ачешь зи, Саул а оприт пе Давид ши ну л-а лэсат сэ се ынтоаркэ ын каса татэлуй сэу. <sup>3</sup> Ионатан а фэкут легэмынт ку Давид,

пентру кэ-л юбя ка пе суфлетул луй. <sup>4</sup> А скос мантауа пе каре о пурта, ка с-о дя луй Давид, ши й-а дат хайнеле сале, кяр сабия, аркул ши чингэтоаря луй. <sup>5</sup> Давид се дучя ши избутя орьунде ыл тримитя Саул; а фост пус де Саул ын фрунтя оаменилор де рэзбой ши ера плэкут ынтрегулуй попор, кяр ши служиторилор луй Саул. <sup>6</sup> Пе кынд веняу ей, ла ынтоарчеря луй Давид де ла оморыря филистянулуй, фемеиле ау ешит дин тоате четэциле луй Исраел ынаинтя ымпэратулуй Саул, кынтынд ши жукунд, ын сунетул тимпанелор ши алэутелор, ши скоцынд стригэте де букурие. <sup>7</sup> Фемеиле каре кынтау ышь рэспундяу унеле алтора ши зичяу:

„Саул а бэтут мииле луй,

яр Давид, зечиле луй де мий.” <sup>8</sup> Саул с-а мыният фоарте таре ши ну й-а плэкут vorba ачаста. Ел а зис: „Луй Давид ый дау зечь де мий ши мие-мь дау мий! Ну-й май липсеште декыт ымпэрэция.” <sup>9</sup> Ши, дин зиуа ачея, Саул а привит ку окь рэй пе Давид. <sup>10</sup> А доуа зи, духул чел рэу, тримис де Думнезеу, а апукат пе Саул, каре с-а ынфурият ын мижлокул касей. Давид кынта, ка ши ын челелалте зиле, ши Саул ера ку сулица ын мынэ. <sup>11</sup> Саул а ридикат сулица, зикынду-шь ын сине: „Вой пирони пе Давид де перете.” Дар Давид с-а ферит де ел де доуэ орь. <sup>12</sup> Саул се темя де Давид, пентру кэ Домнул ера ку Давид ши Се депэртасе де ла ел. <sup>13</sup> Л-а ындепэртат де лынгэ ел ши л-а пус май-маре песте о

мие де оамень. Давид ешы ши интра ын фрунтя попорулуй; <sup>14</sup> избутя ын тот че фэчя ши Домнул ера ку ел. <sup>15</sup> Саул, вэзынд кэ избутя тотдяуна, се темя де ел, <sup>16</sup> дар тот Израелул ши Иуда юбяу пе Давид, пентру кэ ешы ши интра ын фрунтя лор. <sup>17</sup> Саул а зис луй Давид: „Ятэ, ыць вой да де невестэ пе фийкэ-мя чя май маре, Мераб, нумай сэ-мь служешть ку витежие ши сэ порць рэзбоаеле Домнулуй.” Дар Саул ышь зичя: „Ну вряу сэ-мь пун мына мя пе ел, чи мына филистенилор сэ фие асупра луй.” <sup>18</sup> Давид а рэспунс луй Саул: „Чине сунт еу ши че есте вяца мя, че есте фамилия татэлуй меу ын Израел, ка сэ фиу жинереле ымпэратулуй?” <sup>19</sup> Венинд время кынд Мераб, фата луй Саул, авя сэ фие датэ луй Давид, еа а фост датэ де невестэ луй Адриел дин Мехола. <sup>20</sup> Микал, фата луй Саул, юбя пе Давид. Ау спус луй Саул, ши лукрул й-а плэкут. <sup>21</sup> Ел ышь зичя: „Й-о вой да ка сэ-й фие о курсэ ши сэ кадэ суб мына филистенилор.” Ши Саул а зис луй Давид пентру а доуа оарэ: „Астэзь ымь вей фи жинере.” <sup>22</sup> Саул а дат служиторилор сэй урмэтоаря порункэ: „Ворбиць ын тайнэ луй Давид ши спунеци-й: ‘Ятэ кэ ымпэратул е биневоитор фацэ де тине ши тоць служиторий луй те юбеск; фий акум жинереле ымпэратулуй.’” <sup>23</sup> Служиторий луй Саул ау спус ачесте лукрурь ла урекиле луй Давид. Ши Давид а рэспунс: „Кредець кэ есте ушор сэ фий жинереле ымпэратулуй? Еу сунт ун ом сэрак ши

де пущинэ ынсемнэтате.” <sup>24</sup> Служиторий луй Саул й-ау спус че рэспунсесе Давид. <sup>25</sup> Саул а зис: „Аша сэ ворбиць луй Давид: ‘Ымпэратул ну чере ничо зестре; чи дореште о сутэ де препуцурь де але филистенилор, ка сэ-шь рэзбуне пе врэжмаший луй.’” Саул авя де гынд сэ факэ пе Давид сэ кадэ ын мыниле филистенилор. <sup>26</sup> Служиторий луй Саул ау спус ачесте кувинте луй Давид, ши Давид а примит че и се черусе ка сэ фие жинереле ымпэратулуй. Ынаинте де время хотэрытэ, <sup>27</sup> Давид с-а скулат, а плекат ку оамений луй ши а учис доуэ суте де оамень динтре филистень; ле-а адус препуцуриле ши а дат ымпэратулуй нумэрул ынтрег, ка сэ фие жинереле ымпэратулуй. Атунч, Саул й-а дат де невестэ пе фийкэ-са Микал. <sup>28</sup> Саул а вэзут ши а ынцелес кэ Домнул ера ку Давид; ши фийкэ-са Микал юбя пе Давид. <sup>29</sup> Саул с-а темут дин че ын че май мулт де Давид ши тоатэ вяца й-а фост врэжмаш. <sup>30</sup> Домниторий филистенилор ешяу ла луптэ ши, орь де кыте орь ешяу, Давид авя май мултэ избындэ декыт тоць служиторий луй Саул ши нумеле луй а ажунс фоарте вестит.

## 19

<sup>1</sup> Саул а ворбит фиулуй сэу Ионатан ши тутурор служиторилор луй сэ омоаре пе Давид. <sup>2</sup> Дар Ионатан, фиул луй Саул, каре юбя мулт пе Давид, й-а дат де штире ши й-а зис: „Татэл меу, Саул, каутэ сэ те

омоаре. Пэзеште-те дар мыне диминяцэ, стай ынтр-ун лок тэйнуит ши аскунде-те. <sup>3</sup> Еу вой еши ши вой ста лынгэ татэл меу ын кымпул ын каре вей фи; вой ворби татэлуй меу деспре тине, вой ведя че ва зиче ши-ць вой спуне.” <sup>4</sup> Ионатан а ворбит бине де Давид татэлуй сэу Саул: „Сэ ну факэ ымпэратул”, а зис ел, „ун пэкат фацэ де робул сэу Давид, кэч ел н-а фэкут ничун пэкат фацэ де тине. Димпотривэ, а лукрат пентру бинеле тэу; <sup>5</sup> шь-а пус ын жок вяца, а учис пе филистьян ши Домнул а дат о маре избэвире пентру тот Исраелул. Ту ай вэзут ши те-ай букурат. Пентру че сэ пэкэтуешть ымпотрива унуй сынже невиноват ши сэ оморь фэрэ причинэ пе Давид?” <sup>6</sup> Саул а аскултат гласул луй Ионатан ши а журат зикынд: „Виу есте Домнул кэ Давид ну ва мури!” <sup>7</sup> Ионатан а кемат пе Давид ши й-а спус тоате кувинтеле ачестя, апой л-а адус ла Саул; ши Давид а фост ынаинтя луй ка май ынаинте. <sup>8</sup> Рэзбоюл урма ынаинте. Давид а мерс ымпотрива филистенилор ши с-а бэтут ку ей, ле-а причинуит о маре ынфрынжере ши ау фужит динаинтя луй. <sup>9</sup> Атунч, духул чел рэу, тримис де Домнул, а венит песте Саул, каре шедя ын касэ ку сулица ын мынэ. Давид кынта, <sup>10</sup> ши Саул а врут сэ-л пироняскэ ку сулица де перете. Дар Давид с-а ферит де ел, ши Саул а ловит ку сулица ын перете. Давид а фужит ши а скэпат ноаптя. <sup>11</sup> Саул а тримис ниште оамень акасэ ла Давид ка сэ-

л пындыскэ ши сэ-л омоаре диминяца. Дар Микал, неваста луй Давид, й-а дат де штуре ши й-а зис: „Дакэ ну фуџь ын ноаптя ачеста, мыне вей фи оморыт.” <sup>12</sup> Еа л-а коборыт пе ферястрэ ши Давид а плекат ши а фуџит. Аша а скэпат. <sup>13</sup> Ын урмэ, Микал а луат терафимул ши л-а пус ын пат; й-а пус о пеле де капрэ ын журул капулуй ши л-а ынвелит ку о хайнэ. <sup>14</sup> Кынд а тримис Саул оамений сэ я пе Давид, еа а зис: „Есте болнав.” <sup>15</sup> Саул й-а тримис ынапой сэ-л вадэ ши а зис: „Адучеци-л ла мине, ын патул луй, ка сэ-л омор.” <sup>16</sup> Оамений ачея с-ау ынторс ши ятэ кэ терафимул ера ын пат ши ын журул капулуй ера о пеле де капрэ. <sup>17</sup> Саул а зис кэтре Микал: „Пентру че м-ай ыншелат ын фелул ачеста ши ай дат друмул врэжмашулуй меу ши а скэпат?” Микал а рэспунс луй Саул: „Ел мь-а зис: ‘Ласэ-мэ сэ плек орь те омор!’ ” <sup>18</sup> Аша а фуџит ши а скэпат Давид. Ел с-а дус ла Самуел, ла Рама, ши й-а историсит тот че-й фэкусе Саул. Апой с-а дус ку Самуел ши а локуит ын Наиот. <sup>19</sup> Ау спус лукрул ачеста луй Саул ши ау зис: „Ятэ кэ Давид есте ын Наиот, лынгэ Рама.” <sup>20</sup> Саул а тримис ниште оамень сэ я пе Давид. Ей ау вэзут о адунаре де пророчь, каре пророчяу ку Самуел ын фрунте. Духул луй Думнезеу а венит песте тримиший луй Саул ши ау ынчепут ши ей сэ пророчаскэ. <sup>21</sup> Ау спус луй Саул лукрул ачеста; ел а тримис алць оамень ши ау пророчит ши ей. А май тримис алций а

трея оарэ ши ау пророчит ши ей. <sup>22</sup> Атунч, Саул с-а дус ел ынсушь ла Рама. Ажунгындр ла фынтына чя маре фэрэ апэ, каре есте ла Секу, а ынтребат: „Унде сунт Самуел ши Давид?” И с-а рэспунс: „Сунт ын Наиот, лынгэ Рама.” <sup>23</sup> Ши с-а ындрептат спре Наиот, лынгэ Рама. Духул луй Думнезеу а венит ши песте ел ши Саул шь-а взут де друм, пророчиндр пынэ ла сосиря луй ын Наиот, лынгэ Рама. <sup>24</sup> С-а дезбрэкат де хайне ши а пророчит ши ел ынаинтя луй Самуел ши с-а арункат дезбрэкат ла пэмынт тоатэ зиуа ачея ши тоатэ ноаптя. Де ачея се зиче: „Оаре ши Саул есте ынтре пророчь?”

## 20

<sup>1</sup> Давид а фужит дин Наиот, де лынгэ Рама. С-а дус ла Ионатан ши а зис: „Че-ам фэкут еу? Каре есте нележюиря мя, каре есте пэкатул меу ынаинтя татэлуй тэу, де вря сэмь я вяца?” <sup>2</sup> Ионатан й-а рэспунс: „Феряскэ Думнезеу! Ну вей мури. Татэл меу ну фаче ничун лукру, фие маре, фие мик, фэрэ сэмь дя де штире. Пентру че мь-ар аскунде ел лукрул ачеста? Ну есте нимик.” <sup>3</sup> Давид а зис ярэшь, журындр: „Татэл тэу штие бине кэ ам кэпэтат тречере ынаинтя та ши ва фи зис: ‘Сэ ну штие Ионатан, кэч с-ар ынтриста.’ Дар виу есте Домнул ши виу есте суфлетул тэу кэ ну есте декыт ун пас ынтре мине ши моарте.” <sup>4</sup> Ионатан а зис луй Давид: „Пентру тине вой фаче тот че вей вря.” <sup>5</sup> Ши Давид й-а рэспунс: „Ятэ кэ мыне есте лунэ ноуэ ши ар

требуи сэ шед сэ мэнынк ку ымпэратул; ласэ-мэ сэ мэ дук ши сэ мэ аскунд ын кымпий пынэ ын сярэ зилей а трэя. <sup>6</sup> Дакэ татэл тэу ва бэга де сямэ липса мя, сэ-й спуй: ‘Давид м-а ругат сэ-л лас сэ се дукэ пынэ ла Бетлеем, ын четатя луй, пентру кэ аколо се адуче пентру тоатэ фамилия о жертфэ де песте ан.’ <sup>7</sup> Ши дакэ ва зиче: ‘Бине!’ атунч робул тэу н-аре нимик де темут, дар, дакэ-л ва апука мыния, сэ штий кэ пеиря мя есте лукру хотэрыт дин партя луй. <sup>8</sup> Аратэ-ць дар драгостя пентру робул тэу, кэч ай фэкут ку робул тэу ун легэмынт ынаинтя Домнулуй. Ши дакэ есте врео нележюуре ын мине, я-мь ту вяца. Де че сэ мэ май дучь пынэ ла татэл тэу?” <sup>9</sup> Ионатан й-а зис: „Департе де тине гындул сэ ну-ць дау де штире дакэ вой афла кэ пеиря та есте лукру хотэрыт дин партя татэлуй меу ши аменинцэ сэ те ажунгэ!” <sup>10</sup> Давид а зис луй Ионатан: „Чинемь ва да де штире дакэ татэл тэу ць-ар рэспунде ку асприма?” <sup>11</sup> Ши Ионатан а зис луй Давид: „Вино, сэ ешим пе кымп.” Ши ау ешит амындой пе кымп. <sup>12</sup> Ионатан а зис луй Давид: „Яу мартор пе Домнул Думнезеул луй Израел кэ вой черчета де апроапе пе татэл меу мыне сау поймыне ши, де ва гынди бине де Давид, <sup>13</sup> Домнул сэ Се поарте ку Ионатан ку тоатэ асприма, дакэ ну вой тримите пе нимень сэ-ць дя де штире! Дакэ татэл меу ва гэси ку кале сэ-ць факэ рэу, ярэшь ыць вой да де штире ши те вой лэса сэ плечь, ка сэ те дучь ын паче, ши Домнул сэ фие ку тине

кум а фост ку татэл меу! <sup>14</sup> Дакэ вой май трэи, сэ те порць фацэ де мине ку о бунэтате ка а Домнулуй ши, дакэ вой мури, <sup>15</sup> сэ ну ыць ындепэртэзь ничодатэ бунэтатя фацэ де каса мя, нич кяр кынд Домнул ва нимичи пе фиекаре дин врэжмаший луй Давид де пе фаца пэмынтулуй. <sup>16</sup> Кэч Ионатан а фэкут легэмынт ку каса луй Давид! Домнул сэ Се рэзбуне пе врэжмаший луй Давид!” <sup>17</sup> Ионатан а ынтэрит ши май мулт фацэ де Давид драгостя пе каре о авя пентру ел, кэч ыл юбя ка пе суфлетул луй. <sup>18</sup> Ионатан й-а зис: „Мыне есте лунэ ноуэ; се ва бэга де сямэ липса та, кэч локул тэу ва фи гол. <sup>19</sup> Сэ те коборь а трея зи пынэ ын фундул локулуй ын каре те аскунсесешь ын зиуа кынд ку ынтымпларя ачея ши сэ рэмый лынгэ пятра Езел. <sup>20</sup> Еу вой траже трей сэжець ынспре пятра ачаста, ка ши кынд аш лови ла цинтэ. <sup>21</sup> Ши вой тримите ун тынэр ши-й вой зиче: ‘Ду-те де гэсеште сэжециле!’ Дакэ-й вой зиче: ‘Ятэ кэ сэжециле сунт динкоаче де тине, я-ле!’ атунч сэ вий, кэч есте паче пентру тине ши н-ай сэ те темь де нимик, виу есте Домнул! <sup>22</sup> Дар, дакэ вой зиче тынэрулуй: ‘Ятэ кэ сэжециле сунт динколо де тине’, атунч сэ плечь, кэч Домнул те тримите. <sup>23</sup> Домнул есте мартор пе вечие пентру кувынтул пе каре ни л-ам дат унул алтуя.” <sup>24</sup> Давид с-а аскунс ын кымп. А венит луна ноуэ ши ымпэратул а луат лок ла оспэц ка сэ мэнынче. <sup>25</sup> Ымпэратул а шезут ка де обичей пе скаунул луй, лынгэ перете. Ионатан с-а скулат ши Абнер а

шезут лынгэ Саул, дар локул луй Давид а рэмас гол. <sup>26</sup> Саул н-а зис нимик ын зиуа ачeya, „кэч”, зичя ел, „с-а ынтымплат: ел ну есте курат, негрешит ну есте курат”. <sup>27</sup> А доуа зи, зиуа а доуа а луний ной, локул луй Давид ера тот гол. Ши Саул а зис фиулуй сэу Ионатан: „Пентру че н-а венит фиул луй Исай ла масэ нич ерь, нич азь?” <sup>28</sup> Ионатан а рэспунс луй Саул: „Давид мь-а черут вое сэ се дукэ ла Бетлеем. <sup>29</sup> Ел а зис: ‘Дэ-мь друмул, те рог, кэч авем ын четате о жертфэ де фамилие, ши фрате-меу мь-а спус лукрул ачеста, деч, дакэ ам кэпэтат тречере ынаинтя та, дэ-мь вое сэ мэ дук ын грабэ сэ-мь вэд фракций.’ Пентру ачeya н-а венит ла маса ымпэратулуй.” <sup>30</sup> Атунч, Саул с-а апринс де мыние ымпотрива луй Ионатан ши й-а зис: „Фиу рэу ши неаскултэтор, ну штиу еу кэ ць-ай луат ка приетен пе фиул луй Исай, спре рушиня та ши спре рушиня мамей тале? <sup>31</sup> Кэч, кытэ време ва трэй фиул луй Исай пе пэмынт, ну ва фи линиште нич пентру тине, нич пентру ымпэрэция та. Ши акум тримите сэ-л кауте ши сэ мил адукэ, фииндкэ есте вредник де моарте.” <sup>32</sup> Ионатан а рэспунс татэлуй сэу, Саул, ши й-а зис: „Пентру че сэ фие оморыт? Че а фэкут?” <sup>33</sup> Ши Саул шь-а ындрептат сулица спре ел, ка сэ-л ловяскэ. Ионатан а ынцелес кэ ера лукру хотэрыт дин партя татэлуй сэу сэ омоаре пе Давид. <sup>34</sup> С-а скулат де ла масэ ынтр-о мыние апринсэ ши н-а луат делок парте ла масэ ын зиуа а доуа а луний ной, кэч ера мыхнит дин причина

луй Давид, пентру кэ татэл сэу ыл окэрысе. <sup>35</sup> А доуа зи де диминяцэ, Ионатан с-а дус пе кымп ын локул ын каре се ынвоисе ку Давид ши ера ынсоцит де ун бэецаш. <sup>36</sup> Ел й-а зис: „Дэ фуга ши гэсеште сэжэциле пе каре ле вой траже.” Бэятул а алергат, ши Ионатан а трас о сэжятэ каре а трекут динколо де ел. <sup>37</sup> Кынд а ажунс бэятул ла локул унде ера сэжята пе каре о трэсесе Ионатан, Ионатан а стригат дупэ ел: „Ятэ кэ сэжята есте динколо де тине.” <sup>38</sup> Й-а стригат ярэшъ: „Юте, грэбеште-те, ну те опри!” Ши бэятул луй Ионатан а стрынс сэжэциле ши с-а ынторс ла стэпынул луй. <sup>39</sup> Бэятул ну штия нимик: нумай Ионатан ши Давид ынцележяу лукрул ачеста. <sup>40</sup> Ионатан а дат бэятулуй армеле ши й-а зис: „Ду-те ши ду-ле ын четате.” <sup>41</sup> Дупэ плекаря бэятулуй, Давид с-а скулат дин партя де мязэзи, апой с-а арункат ку фаца ла пэмынт ши с-а ынкинат де трей орь. Чей дой приетень с-ау ымбрэцишат ши ау плынс ымпреунэ. Давид май алес се прэпэдя плынгынд. <sup>42</sup> Ши Ионатан а зис луй Давид: „Ду-те ын паче, акум кынд ам журат амындой ын Нумеле Домнулуй, зикынд: ‘Домнул сэ фие пе вечие ынтре мине ши тине, ынтре сэмынца мя ши сэмынца та!’ ”

Давид с-а скулат ши а плекат, яр Ионатан с-а ынторс ын четате.

## 21

<sup>1</sup> Давид с-а дус ла Ноб, ла преотул Ахимелек, каре а алергат сперият ынаинтя

луй ши й-а зис: „Пентру че ештэ сингур ши ну есте нимень ку тине?”<sup>2</sup> Давид а рэспунс преотулуй Ахимелек: „Ымпэратул мь-а дат о порункэ ши мь-а зис: ‘Нимень сэ ну штие нимик де причина пентру каре те тримит ши де порунка пе каре ць-ам дат-о.’ Ам хотэрыт ун лок де ынтылнуре ку оамений мей.”<sup>3</sup> Акум че ай ла ындемынэ? Дэ-мь чинч пынь сау че се ва гэси.”<sup>4</sup> Преотул а рэспунс луй Давид: „Н-ам пыне обишнуитэ ла ындемынэ, чи нумай пыне сфинцитэ; доар дакэ оамений тэй с-ау ферит де ымпреунаря ку фемей!”<sup>5</sup> Давид а рэспунс преотулуй: „Не-ам ферит де ымпреунаря ку фемей де трей зиле де кынд ам плекат ши тоць оамений мей сунт кураць; де алтфел, дакэ ачаста есте о фаптэ некуратэ, ва фи сфинцитэ негрешит азь де ачела каре о ва фаче.”<sup>6</sup> Атунч, преотул й-а дат пыня сфинцитэ, кэч ну ера аколо алтэ пыне декыт пыня пентру пунеря ынаинте, каре фусесе луатэ динаинтя Домнулуй ка сэ фие ынлокуитэ ку пыне калдэ ын клипа кынд луасерэ пе чялалтэ.”<sup>7</sup> Кяр ын зиуа ачея се афла аколо ынкис ынаинтя Домнулуй ун ом динтре служиторий луй Саул; ера ун едомит, нумит Доег, кэпетения пэсторилор луй Саул.”<sup>8</sup> Давид а зис луй Ахимелек: „Н-ай ла ындемынэ о сулицэ сау о сабие? Кэч ну мь-ам луат ку мине нич сабия, нич армеле, пентру кэ порунка ымпэратулуй ера грабникэ.”<sup>9</sup> Преотул а рэспунс: „Ятэ сабия луй Голиат, Филистянул, пе каре л-ай оморыт ын Валя Терebinцилор;

есте ынвелитэ ынтр-ун ковор, ын досул ефодулуй. Дакэ врей с-о ей, я-о, кэч ну есте алта аич.” Ши Давид а зис: „Ну-й алта ка еа; дэ-мь-о.” <sup>10</sup> Давид с-а скулат ши а фужит кяр ын зиуа ачея де Саул. А ажунс ла Акиш, ымпэратул Гатулуй. <sup>11</sup> Служиторий луй Акиш й-ау зис: „Ну есте ачеста Давид, ымпэратул цэрий? Ну есте ел ачела пентру каре се кынта жукынд: ‘Саул шь-а бэтут мииле луй, яр Давид, зечиле луй де мий?’” <sup>12</sup> Давид а пус ла инимэ ачесте кувинте ши а авут о маре фрикэ де Акиш, ымпэратул Гатулуй. <sup>13</sup> А фэкут пе небунул ынаинтя лор; фэчя нэдрэвэний ынаинтя лор, фэчя згыриетурь пе ушиле порцилор ши лэса сэ-й кургэ балеле пе барбэ. <sup>14</sup> Акиш а зис служиторилор сэй: „Ведець бине кэ омул ачеста шь-а пердут минциле. Пентру че мил адучець? <sup>15</sup> Оаре дук липсэ де небунь, демь адучець пе ачеста ши мэ фачець мартор ла нэдрэвэнииеле луй? Сэ интре ел ын каса мя?”

## 22

<sup>1</sup> Давид а плекат де аколо ши а скэпат ын пештера Адулам. Фраций луй ши тоатэ каса татэлуй сэу ау афлат ши с-ау коборыт ла ел. <sup>2</sup> Тоць чей че се афлау ын невое, каре авяу даторий сау каре ерау немулцумиць с-ау стрынс ла ел ши ел а ажунс кэпетения лор. Астфел, с-ау унит ку ел апроапе патру суте де оамень. <sup>3</sup> Де аколо, Давид с-а дус ла Мицпе, ын цара Моабулуй. Ел а зис ымпэратулуй Моабулуй: „Дэ вое, те рог,

татэлуй меу ши мамей меле сэ винэ ла вой пынэ вой шти че ва фаче Думнезеу ку мине.”<sup>4</sup> Ши й-а адус ынаинтя ымпэратулуй Моабулуй ши ау локуит ку ел ын тот тимпул кыт а стат Давид ын четэцуе.<sup>5</sup> Пророкул Гад а зис луй Давид: „Ну шедя ын четэцуе, чи ду-те ши интрэ ын цара луй Иуда.” Ши Давид а плекат ши а ажунс ла пэдуря Херет.<sup>6</sup> Саул а афлат кэ Давид ши оамений луй ау фост дескопериць. Саул шедя суб тамариск, ла Гибея, пе ынэлциме; авя сулица ын мынэ ши тоць служиторий луй стэтяу лынгэ ел.<sup>7</sup> Ши Саул а зис служиторилор сэй де лынгэ ел: „Аскултаць, бениамиць! Вэ ва да фиул луй Исай ла тоць огоаре ши вий? Ва фаче ел дин вой тоць кэпетений песте о мие ши кэпетений песте о сутэ?”<sup>8</sup> Дакэ ну, де че в-аць унит тоць ымпотрива мя ши нимень ну мь-а дат де штире деспре легэмынтул фиулуй меу ку фиул луй Исай? Пентру че н-а фост нимень динтре вой пе каре сэ-л доарэ инима пентру мине ши сэ мэ ынштиинцезе кэ фиул меу а рэскулат пе робул меу ымпотрива мя, ка сэ-мь ынтиндэ курсе, кум фаче астэзь?”<sup>9</sup> Доег, Едомитул, каре ера ши ел принтре служиторий луй Саул, а рэспунс: „Еу ам вэзут пе фиул луй Исай венинд ла Ноб, ла Ахимелек, фиул луй Ахитуб.”<sup>10</sup> Ахимелек а ынтребат пе Домнул пентру ел, й-а дат меринде ши й-а дат сабия луй Голиат, Филистянул.”<sup>11</sup> Үмпэратул а тримис дупэ Ахимелек, фиул луй Ахитуб, преотул, ши дупэ тоатэ каса татэлуй сэу, дупэ преоций каре ерау ла

Ноб. Ей ау венит тоць ла ымпэрат. <sup>12</sup> Саул а зис: „Аскултэ, фиул луй Ахитуб!” Ел а рэспунс: „Ятэ-мэ, домнул меу!” <sup>13</sup> Саул й-а зис: „Пентру че в-аць унит ымпотрива мя, ту ши фиул луй Исай? Пентру че й-ай дат пыне ши о сабие ши ай ынтребат пе Думнезеу пентру ел, ка сэ се ридиче ымпотрива мя ши сэ-мь ынтиндэ курсе, кум фаче астэзь?” <sup>14</sup> Ахимелек а рэспунс ымпэратулуй: „Каре динтре служиторий тэй поате фи пус алэтурь ку крединчосул Давид, жинереле ымпэратулуй, гата ла порунчиле луй ши ынконжурат ку чинсте ын каса та? <sup>15</sup> Оаре де астэзь ам ынчепут еу сэ ынтреб пе Думнезеу пентру ел? Департе де мине аша чева! Сэ ну арунче ымпэратул ничо винэ асупра робулуй сэу, нич асупра нимэнуй дин каса татэлуй меу, кэч робул тэу ну штие нимик дин тоате ачестя, нич лукру мик, нич лукру маре.” <sup>16</sup> Ымпэратул а зис: „Требуе сэ морь, Ахимелек, ту ши тоатэ каса татэлуй тэу.” <sup>17</sup> Ши ымпэратул а зис алергэторилор каре стэтяу лынгэ ел: „Ынтоарчеци-вэ ши оморыць пе преоций Домнулуй, кэч с-ау ынвоит ку Давид: ау штиут бине кэ фуже, ши ну мь-ау дат де весте.” Дар служиторий ымпэратулуй н-ау воит сэ ынтиндэ мына ка сэ ловяскэ пе преоций Домнулуй. <sup>18</sup> Атунч, ымпэратул а зис луй Доег: „Ынтоарче-те ши ловеште пе преоць.” Ши Доег, Едомитул, с-а ынторс ши а ловит пе преоць; а оморыт ын зиуа ачея оптзечь ши чинч де оамень каре пуртау ефодул де ин. <sup>19</sup> Саул а май трекут прин

аскуцишул сабией четатя преоцяскэ Ноб; бэрбаць ши фемей, копий ши прунць, бой, мэгарь ши ой: тоць ау кэзут суб аскуцишул сабией. <sup>20</sup> Ун фиу ал луй Ахимелек, фиул луй Ахитуб, а скэпат. Нумеле луй ера Абиатар. А фужит ла Давид <sup>21</sup> ши й-а спус кэ Саул а учис пе преоций Домнулуй. <sup>22</sup> Давид а зис луй Абиатар: „М-ам гындит кяр ын зиуа ачя кэ Доег, Едомитул, фиинд аколо, ну се путя сэ ну спунэ луй Саул. Еу сунт причина морций тутурор суфлетелор дин каса татэлуй тэу. <sup>23</sup> Рэмый ку мине, ну те теме де нимик, кэч чел че каутэ сэ я вяца мя каутэ с-о я ши пе а та; лынгэ мине вей фи бине пэзит.”

## 23

<sup>1</sup> Ау венит ши ау спус луй Давид: „Ятэ кэ филистений ау ынчепут лупта ымпотрива Кеилей ши ау жефуит арииле.” <sup>2</sup> Давид а ынтребат пе Домнул ши а зис: „Сэ мэ дук ши сэ бат пе филистений ачештя?” Ши Домнул й-а рэспунс: „Ду-те, бате пе филистенъ ши избэвеште Кеила.” <sup>3</sup> Дар оамений луй Давид й-ау зис: „Ятэ кэ ной не темем кяр аич, ын Иуда. Че ва фи кынд вом мерже ла Кеила, ымпотрива оштилор филистенилор?” <sup>4</sup> Давид а ынтребат ярэшь пе Домнул. Ши Домнул й-а рэспунс: „Скоалэ-те ши кобоарэ-те ла Кеила, кэч дау пе филистенъ ын мыниле тале.” <sup>5</sup> Давид с-а дус дар ку оамений луй ла Кеила ши с-а бэгут ымпотрива филистенилор; ле-а

луат вителе ши ле-а причинуит о маре ынфрынжере. Астфел а избэвит Давид пе локуиторий дин Кеила. <sup>6</sup> Кынд а фужит Абиатар, фиул луй Ахимелек, ла Давид, ын Кеила, с-а коборыт ку ефодул ын мынэ. <sup>7</sup> Саул а фост ынштиинчат де сосиря луй Давид ла Кеила ши а зис: „Думнезеу ыл дэ ын мыниле меле, кэч а венит ши с-а ынкис ынтр-о четате ку порць ши зэвоаре.” <sup>8</sup> Ши Саул а кемат тот попорул ла рэзбой ка сэ се кобоаре ла Кеила ши сэ ымпресоаре пе Давид ши пе оамений луй. <sup>9</sup> Давид, луынд куноштинцэ де ачест план рэу пе каре-л пуня ла кале Саул ымпотрива луй, а зис преотулуй Абиатар: „Аду ефодул!” <sup>10</sup> Ши Давид а зис: „Доамне, Думнезеул луй Израел, робул Тэу а афлат кэ Саул вря сэ винэ ла Кеила ка сэ нимичяскэ четатя дин причина мя. <sup>11</sup> Мэ вор да ын мыниле луй локуиторий дин Кеила? Се ва коборы Саул аич, кум а афлат робул Тэу? Доамне, Думнезеул луй Израел, биневоеште ши дескоперэ лукрул ачеста робулуй Тэу!” Ши Домнул а рэспунс: „Се ва коборы.” <sup>12</sup> Давид а май зис: „Мэ вор да локуиторий дин Кеила пе мине ши пе оамений мей ын мыниле луй Саул?” Ши Домнул а рэспунс: „Те вор да.” <sup>13</sup> Атунч, Давид с-а скулат ку оамений луй, ын нумэр де апроапе шасе суте де иншь, ау ешит дин Кеила ши с-ау дус унде ау путут. Саул, афлынд кэ Давид а скэпат дин Кеила, с-а оприт дин мерс. <sup>14</sup> Давид а локуит ын пустиу, ын локурь ынтэрите, ши а рэмас пе мунтеле дин пустиул Зиф.

Саул ыл кэута мереу, дар Думнезеу ну л-а дат ын мыниле луй. <sup>15</sup> Давид, вэзынд кэ Саул а порнит сэ-й я вяца, а стат ын пустиул Зиф, ын пэдуре. <sup>16</sup> Атунч, Ионатан, фиул луй Саул, с-а скулат ши с-а дус ла Давид ын пэдуре. Ел й-а ынтэрит ынкредеря ын Думнезеу <sup>17</sup> ши й-а зис: „Ну те теме де нимик, кэч мына татэлуй меу Саул ну те ва атинже. Ту вей домни песте Исраел ши еу вой фи ал дойля дупэ тине; татэл меу Саул штие ши ел бине лукрул ачеста.” <sup>18</sup> Ау фэкут ярэшь амындой легэмынт ынаинтя Домнулуй ши Давид а рэмас ын пэдуре, яр Ионатан с-а дус акасэ. <sup>19</sup> Зифиций с-ау суит ла Саул, ла Гибея, ши ау зис: „Ну-й Давид аскунс ынтре ной ын локурь ынтэрите, ын пэдуре, пе дялул Хакила, каре есте ла мязэзи де пустиу? <sup>20</sup> Кобоарэ-те дар, ымпэрате, фииндкэ ачеста есте тоатэ доринца суфлетулуй тэу; ласэ пе ной дакэ е vorba сэ-л дэм ын мыниле ымпэратулуй.” <sup>21</sup> Саул а зис: „Домнул сэ вэ бинекувынтэзе кэ авець милэ де мине! <sup>22</sup> Дучеци-вэ, вэ рог, де май черчетаць, ка сэ штиць ши сэ дескопериць ын че лок шь-а ындрептат паший ши чине л-а вэзут, кэч ми с-а спус кэ есте фоарте ширет. <sup>23</sup> Черчетаць ши ведець тоате локуриле унде се аскунде, вениць апой ла мине ку чева темейник ши вой порни ку вой. Дакэ есте ын царэ, ыл вой кэута принтре тоате мииле луй Иуда.” <sup>24</sup> С-ау скулат дар ши с-ау дус ла Зиф ынаинтя луй Саул. Давид ши оамений

луй ерау ын пустиул Маон, ши ануме ын кымпия динспре мязэзи де пустиу. <sup>25</sup> Саул а плекат ку оамений сэй ын кэутаря луй Давид. Деспре лукрул ачеста с-а дат де весте луй Давид, каре с-а коборыт ла стынкэ ши а рэмас ын пустиул Маон. Саул, кынд а аузит, а урмэрит пе Давид ын пустиул Маон. <sup>26</sup> Саул мержя пе о парте а мунтелуй, ши Давид ку оамений луй, пе чялалтэ парте а мунтелуй. Давид фужя репедде, ка сэ скапе де Саул. Дар Саул ши оамений луй кяр ынконжурасерэ пе Давид ши пе ай луй, ка сэ пунэ мына пе ей, <sup>27</sup> кынд ун сол а венит ши а спус луй Саул: „Грэбеште-те сэ вий, кэч ау нэвэлит филистений ын царэ.” <sup>28</sup> Саул а ынчетат сэ урмэряскэ пе Давид ши с-а ынторс сэ ясэ ынаинтя филистенилор. Де ачея, локул ачела с-а нумит Села-Хамахлекот. <sup>29</sup> Де аколо, Давид с-а суит спре локуриле ынтерите дин Ен-Геди ши а локуит аколо.

## 24

<sup>1</sup> Кынд с-а ынторс Саул де ла урмэриря филистенилор, ау венит ши й-ау спус: „Ятэ кэ Давид есте ын пустиул Ен-Геди.” <sup>2</sup> Саул а луат трей мий де оамень алешь дин тот Израелул ши с-а дус сэ кауте пе Давид ши пе оамений луй пынэ пе стынчиле цапилор сэлбатичь. <sup>3</sup> А ажунс ла ниште стыне де ой, каре ерау лынгэ друм, ши аколо ера о пештерэ ын каре а интрат сэ доармэ. Давид ши оамений луй ерау ын фундул пештерий.

<sup>4</sup> Оамений луй Давид й-ау зис: „Ятэ зиуа ын каре Домнул ыць зиче: ‘Дау пе врэжмашул тэу ын мыниле тале; фэ-й че-ць ва плэчя.’” Давид с-а скулат ши а тэят ынчет колцул хайней луй Саул. <sup>5</sup> Дупэ ачeya, инима ый бэтя, пентру кэ тэясе колцул хайней луй Саул. <sup>6</sup> Ши а зис оаменилор сэй: „Сэ мэ феряскэ Домнул сэ фак ымпотрива домнулуй меу, каре есте унсул Домнулуй, о аша фаптэ ка сэ пун мына пе ел! Кэч ел есте унсул Домнулуй.” <sup>7</sup> Ку ачесте кувинте, Давид а оприт пе оамений сэй ши й-а ымпедикат сэ се арунче асупра луй Саул. Апой Саул с-а скулат сэ ясэ дин пештерэ ши шы-а взут ынаинте де друм. <sup>8</sup> Дупэ ачeya, Давид с-а скулат ши а ешит дин пештерэ. Ел а ынчепут сэ стриже атунч дупэ Саул: „Ымпэрате, домнул меу!” Саул с-а уйтат ынапой, ши Давид с-а плекат ку фаца ла пэмынт ши с-а ынкинат. <sup>9</sup> Давид а зис луй Саул: „Де че аскульць туде ворбеле оаменилор каре зик: ‘Давид ыць вря рэул’?” <sup>10</sup> Везь акум ку окий тэй кэ Домнул те дэдусе астэзь ын мыниле меле ын пештерэ. Оамений мей мэ ындемнау сэ те омор, дар те-ам круцат ши ам зис: ‘Ну вой пуне мына пе домнул меу, кэч есте унсул Домнулуй.’” <sup>11</sup> Уйте, пэринтеле меу, уйте колцул хайней тале ын мына мя. Фииндкэ ць-ам тэят колцул хайней ши ну те-ам учис, сэ штий ши сэ везь кэ ын пуртаря мя ну есте нич рэутате, нич рэзврэтире ши кэ н-ам пэкэтуит ымпотрива та. Тотушь ту ымь ынтинзь курсе, ка сэ-мь ей вяца. <sup>12</sup> Жудече Домнул ынтре

мине ши тине ши Домнул сэ мэ рэзбуне пе тине, дар еу ну вой пуне мына пе тине. <sup>13</sup> ‘Рэул де ла чей рэй вине’, зиче векя зикалэ. Де ачея еу ну вой пуне мына пе тине. <sup>14</sup> Ымпотрива куй а порнит ымпэратул луй Израел? Пе чине урмэрешть ту? Ун кыне морт, ун пуриче. <sup>15</sup> Домнул ва жудека ши ва хотэры ынтре мине ши тине, Ел ва ведя, Ел ымь ва апэра причина ши Ел ымь ва фаче дрептате, избэвинду-мэ дин мына та.” <sup>16</sup> Кынд а сфыршит Давид де спус ачесте ворбе луй Саул, Саул а зис: „Гласул тэу есте, фиуле Давид?” Ши Саул а ридикат гласул ши а плынс. <sup>17</sup> Ши а зис луй Давид: „Ту ешть май бун декыт мине, кэч ту мь-ай фэкут бине, яр еу ць-ам фэкут рэу. <sup>18</sup> Ту ыць арэць азь бунэтатя ку каре те порць фацэ де мине, кэч Домнул мэ дэдусе ын мыниле тале, ши ну м-ай оморыт. <sup>19</sup> Дакэ ынтылнеште чинева пе врэжмашул луй, ыл ласэ оаре сэшь урмезе друмул ын линиште? Домнул сэ-ць рэсплэтыскэ пентру че мь-ай фэкут ын зиуа ачаста! <sup>20</sup> Акум ятэ, штиу кэ ту вей домни ши кэ ымпэрэция луй Израел ва рэмыне ын мыниле тале. <sup>21</sup> Журэ-мь дар пе Домнул кэ ну-мь вей нимичи сэмынца мя дупэ мине ши кэ ну-мь вей штерже нумеле дин каса татэлуй меу.” <sup>22</sup> Давид а журат луй Саул. Апой Саул а плекат акасэ, яр Давид ши оамений луй с-ау суит ын локул ынтэрит.

## 25

<sup>1</sup> Самуел а мурит. Тот Израелул с-а адунат

ши л-а плынс ши л-ау ынгропат ын локуинца луй, ла Рама. Атунч, Давид с-а скулат ши с-а коборыт ын пустиул Паран. <sup>2</sup> Ын Маон ера ун ом фоарте богат, а кэруй авере ера ын Кармел; авя трей мий де ой ши о мие де капре ши се афла ла Кармел пентру тундеря оилор луй. <sup>3</sup> Нумеле ачестуй ом ера Набал ши неваста луй се кема Абигаил; ера о фемее ку жудекатэ ши фрумоасэ ла кип, дар бэрбатул ей ера аспру ши рэу ын фаптеле луй. Ел се трэжя дин Калеп. <sup>4</sup> Давид а афлат ын пустиу кэ Набал ышь тунде оиле. <sup>5</sup> А тримис ла ел зече тинерь, кэрора ле-а зис: „Суици-вэ ла Кармел ши дучеци-вэ ла Набал. Ынтребаци-л де сэнэтате ын нумеле меу <sup>6</sup> ши сэ-й ворбиць аша: ‘Сэ трэешть ын паче ши пачя сэ фие ку каса та ши ку тот че есте ал тэу. <sup>7</sup> Ши акум, ам аузит кэ тунзь оиле. Пэсторий тэй ау фост ку ной; ну й-ам окэрыт ши ну ли с-а луат нимик ын тот тимпул кыт ау фост ла Кармел. <sup>8</sup> Ынтрабэ пе служиторий тэй, ши-ць вор спуне. Сэ капете тречере дар тинерий ачештя ынаинтя та, фииндкэ веним ынтр-о зи де букурие. Дэ дар, те рог, робилор тэй ши фиулуй тэу Давид че те ласэ инима.’” <sup>9</sup> Кынд ау ажунс, оамений луй Давид ау спус луй Набал тоате ачесте кувинте ын нумеле луй Давид. Апой ау тэкут. <sup>10</sup> Набал а рэспунс служиторилор луй Давид: „Чине есте Давид ши чине есте фиул луй Исай? Астэзь сунт мульць служиторь каре фуг де ла стэпынь. <sup>11</sup> Ши сэ-мь яу еу пыня, апа

ши вителе меле, пе каре ле-ам тэят пентру тунзэторий мей, ши сэ ле дау унор оамень каре сунт де ну штиу унде?” <sup>12</sup> Оамений луй Давид шь-ау луат друмул ынапой; с-ау ынторс ши ау спус, ла сосиря лор, тоате ачесте кувинте луй Давид. <sup>13</sup> Атунч, Давид а зис оаменилор сэй: „Фиекаре дин вой сэ-шь ынчингэ сабия!” Ши фиекаре шь-а ынчинс сабия. Давид шь-а ынчинс ши ел сабия ши апроапе патру суте де иншь с-ау суит дупэ ел. Ау май рэмас доар доуэ суте ла калабалыкурь. <sup>14</sup> Унул дин служиторий луй Набал а венит ши а зис кэтре Абигаил, неваста луй Набал: „Ятэ кэ Давид а тримис дин пустиу ниште соль сэ ынтребе де сэнэтате пе стэпынул ностру, ши ел с-а пуртат рэу ку ей. <sup>15</sup> Ши тотушь оамений ачештя ау фост фоарте бунь ку ной; ну не-ау окэрыт ши ну ни с-а луат нимик ын тот тимпул кыт ам фост ку ей ын кымп. <sup>16</sup> Не-ау фост зид ши зи, ши ноапте, ын тот тимпул кыт ам фост ку ей ла пэскутул турмелор. <sup>17</sup> Сэ штий акум ши везь че ай де фэкут, кэч пердеря стэпынулуй ностру ши а ынтрежий луй касе есте хотэрытэ ши ел есте аша де рэу ынкыт нимень ну ындрэзнеште сэ-й ворбяскэ.” <sup>18</sup> Абигаил а луат ындатэ доуэ суте де пынь, доуэ бурдуфурь ку вин, чинч ой прегэтите, чинч мэсурь де грыу прэжит, о сутэ де турте де стафиде ши доуэ суте де легэтурь де смокине. Ле-а пус пе мэгарь <sup>19</sup> ши а зис служиторилор сэй: „Луаць-о ынаинтя мя ши еу вой вени дупэ вой.” Н-а спус нимик бэрбатулуй ей Набал. <sup>20</sup> Еа а

ынкэлекат пе ун мэгар, а коборыт мунтеле пе ун друм туфос ши ятэ кэ Давид ши оамений луй се коборау ын фаца ей, аша кэ й-а ынтылнит. <sup>21</sup> Давид зисесе: „Ын задар ам пэзит тот че аре омул ачеста ын пустиу де ну с-а луат нимик дин тот че аре, кэч мь-а ынторс рэу пентру бине. <sup>22</sup> Думнезеу сэ педепсяскэ пе робул сэу Давид ку тоатэ аспримя дакэ вой май лэса сэ рэмынэ пынэ ла лумина зилей пе чинева де парте бэрбэтыскэ дин тот че есте ал луй Набал!” <sup>23</sup> Кынд а зэрит Абигаил пе Давид, с-а дат жос репедэ де пе мэгар, а кэзут ку фаца ла пэмынт ынаинтя луй Давид ши с-а ынкинат пынэ ла пэмынт. <sup>24</sup> Апой, арункындү-се ла пичоареле луй, а зис: „Еу сунт де винэ, домнул меу! Ынгэдуе роабей тале сэ-ць ворбьяскэ ла урекь ши аскултэ кувинтеле роабей тале. <sup>25</sup> Сэ нушь пунэ домнул меу минтя ку омул ачела рэу, ку Набал, кэч, кум ый есте нумеле, аша есте ши ел; Набал ый есте нумеле, ши есте плин де небуние. Ши еу, роаба та, н-ам вэзут пе оамений тримишь де домнул меу. <sup>26</sup> Акум, домнул меу, виу есте Домнул ши виу есте суфлетул тэу, кэ Домнул те-а оприт сэ вершь сынже ши сэ те ажуць ку мына та. Врэжмаший тэй, чей че вор рэул домнулуй меу, сэ фие ка Набал! <sup>27</sup> Примеште дарул ачеста пе каре-л адуче роаба та домнулуй меу ши сэ се ымпартэ оаменилор каре мерг дупэ домнул меу. <sup>28</sup> Яртэ, те рог, вина роабей тале, кэч Домнул ва фаче домнулуй меу о касэ трайникэ; яртэ, кэч домнул меу поартэ рэзбоаеле Домнулуй ши ничодатэ ну

ва фи рэутате ын тине. <sup>29</sup> Дакэ се ва ридика чинева каре сэ те урмэряскэ ши сэ вря сэ-ць я вяца, суфлетул домнулуй меу ва фи легат ын мэнункюл челор вий ла Домнул Думнезеул тэу ши сэ арунче ку праштия суфлетул врэжмашилор тэй. <sup>30</sup> Кынд ва фаче Домнул домнулуй меу тот бинеле пе каре ци л-а фэгэдуит ши те ва пуне май-маре песте Израел, <sup>31</sup> атунч ну ва авя домнул меу нич мустрэрь де кужет ши нич ну-л ва дуря инима кэ а вэрсат сынже дежяба ши кэ с-а рэзбунат сингур. Ши кынд ва фаче Домнул бине домнулуй меу, аду-ць аминте де роаба та.” <sup>32</sup> Давид а зис Абигаилей: „Бинекувынтат сэ фие Домнул Думнезеул луй Израел, каре те-а тримис астэзь ынаинтя мя! <sup>33</sup> Бинекувынтатэ сэ фие жудеката та ши бинекувынтатэ сэ фий ту, кэ м-ай оприт ын зиуа ачаста сэ вэрс сынже ши мь-ай оприт мына! <sup>34</sup> Дар виу есте Домнул Думнезеул луй Израел, каре м-а оприт сэ-ць фак рэу, кэ, дакэ ну те-ай фи грэбит сэ вий ынаинтя мя, н-ар май фи рэмас нимик дин че есте ал луй Набал пынэ ла лумина зилей де мыне.” <sup>35</sup> Ши Давид а луат дин мына Абигаилей че-й адусесе ши й-а зис: „Суе-те ын паче акасэ; везь кэ ць-ам аскултат гласул ши те-ам примит бине.” <sup>36</sup> Абигаил а ажунс ла Набал. Ши токмай ел дэдя ын каса луй ун оспэц ка ун оспэц ымпэрэтеск; инима ый ера веселэ ши ера бят морт. Еа ну й-а спус нимик, нимик, пынэ ла лумина зилей. <sup>37</sup> Дар диминяца, дупэ че трекусе беция луй Набал,

невестэ-са й-а историсит че се ынтымпласе. Инима луй Набал а примит о ловитурэ де моарте ши с-а фэкут ка о пятрэ. <sup>38</sup> Кам дупэ зече зиле, Домнул а ловит пе Набал ши а мурит. <sup>39</sup> Давид а афлат кэ мурисе Набал ши а зис: „Бинекувынтат сэ фие Домнул кэ мъ-а апэрат причина ын окара пе каре мъ-а фэкут-о Набал ши а ымпедикат пе робул Сэу сэ факэ рэу! Домнул а фэкут ка рэутатя луй Набал сэ кадэ асупра капулуй луй.” Давид а тримис ворбэ Абигаилей кэ вря с-о я де невестэ. <sup>40</sup> Служиторий луй Давид ау ажунс ла Абигаил, ла Кармел, ши й-ау ворбит аша: „Давид не-а тримис ла тине, ка сэ те я де невестэ.” <sup>41</sup> Ёа с-а скулат, с-а арункат ку фаца ла пэмынт ши а зис: „Ятэ, роаба та се сокотеште ка о роабэ, гата сэ спеле пичоареле служиторилор домнулуй меу.” <sup>42</sup> Ши ындатэ, Абигаил а плекат, кэларе пе ун мэгар ши ынсоцитэ де чинч фете; а мерс дупэ солий луй Давид ши й-а фост невестэ. <sup>43</sup> Давид луасе ши пе Ахиноам дин Изреел ши амындоуэ ау фост невестеле луй. <sup>44</sup> Ши Саул дэдусе пе фийкэ-са Микал, невеста луй Давид, луй Палти дин Галим, фиул луй Лаиш.

## 26

<sup>1</sup> Зифиций с-ау дус ла Саул ла Гибея ши ау зис: „Ятэ кэ Давид есте аскунс пе дялул Хакила, ын фаца пустиулуй.” <sup>2</sup> Саул с-а скулат ши с-а коборыт ын пустиул Зиф, ку трей мий де оамень алешь дин Израел, ка сэ кауте пе Давид ын пустиул Зиф. <sup>3</sup> А тэбэрыт

пе дялул Хакила, ын фаца пустиулуй, лынгэ друм. Давид ера ын пустиу ши, ынцелегындр кэ Саул мерже ын урмэриря луй ын пустиу, <sup>4</sup> а тримис ниште искоаде ши а афлат кэ, ын адевэр, Саул венисе. <sup>5</sup> Атунч, Давид с-а скулат ши а венит ла локул унде тэбэрысе Саул ши а вэзут локул унде ера кулкат Саул, ку Абнер, фиул луй Нер, кэпетения оштирий луй. Саул ера кулкат ын корт ын мижлокул таберей ши попорул ера тэбэрыт ын журул луй. <sup>6</sup> Давид а луат кувынтул ши, ворбинд луй Ахимелек, Хетитул, ши луй Абишай, фиул Церуей ши фрателе луй Иоаб, а зис: „Чине вря сэ се кобоаре ку мине ын табэрэ ла Саул?” Ши Абишай а рэспунс: „Еу мэ вой коборы ку тине.” <sup>7</sup> Давид ши Абишай с-ау дус ноаптя ла попор. Ши ятэ кэ Саул ера кулкат ши дормя ын корт, ын мижлокул таберей, ши сулица луй ера ынфиптэ ын пэмынт, ла капул луй. Абнер ши попорул луй ерау кулкаць ын журул луй. <sup>8</sup> Абишай а зис луй Давид: „Думнезеу дэ астэзь пе врэжмашул тэу ын мыниле тале; ласэ-мэ, те рог, сэ-л ловеск ку сулица мя ши сэ-л пиронеск динтр-о ловитурэ ын пэмынт, ка сэ н-ам невое сэ-й май дау алта.” <sup>9</sup> Дар Давид а зис луй Абишай: „Ну-л оморы! Кэч чине ар путя пуне мына пе унсул Домнулуй ши сэ рэмынэ непедепсит?” <sup>10</sup> Ши Давид а зис: „Виу есте Домнул кэ нумай Домнул ыл поате лови; фие кэ-й ва вени зиуа сэ моарэ, фие кэ се ва коборы ынтр-ун кымп де бэтае ши ва пери. <sup>11</sup> Сэ мэ феряскэ Домнул сэ пун мына пе унсул Домнулуй! Я

нумай сулица де ла кэпэтыюл луй, урчорул ку апэ ши сэ плекэм.”<sup>12</sup> Давид а луат дар сулица ши урчорул ку апэ де ла кэпэтыюл луй Саул ши ау плекат. Нимень ну й-а вэзут, нич н-а бэгат де сямэ нимик ши нимень ну с-а дештептат, кэч Домнул ый куфундасе пе тоць ынтр-ун сомн адынк.<sup>13</sup> Давид а трекут де чялалтэ парте ши а ажунс департе пе ырфул мунтелуй, ла о маре депэртаре де табэрэ.<sup>14</sup> Ши а стригат попорулуй ши луй Абнер, фиул луй Нер: „Н-аузь ту, Абнер?” Абнер а рэспунс: „Чине ешть ту, каре стрижь кэтре ымпэратул?”<sup>15</sup> Ши Давид а зис луй Абнер: „Оаре ну ешть ту бэрбат? Ши чине есте ка тине ын Исраел? Пентру че атунч н-ай пэзит пе ымпэрат, стэпынул тэу? Кэч чинева дин попор а венит сэ омоаре пе ымпэратул, стэпынул тэу.<sup>16</sup> Че ай фэкут ту ну есте бине. Виу есте Домнул кэ сунтець вредничь де моарте, кэч н-аць вегят асупра стэпынулуй востру, асупра унсулуй Домнулуй. Уйтэ-те акум унде есте сулица ымпэратулуй ши урчорул де апэ, каре ерау ла кэпэтыюл луй.”<sup>17</sup> Саул а куноскут гласул луй Давид ши а зис: „Гласул тэу есте, фиул меу Давид?” Ши Давид а рэспунс: „Гласул меу, ымпэрате, домнул меу!”<sup>18</sup> Ши а зис: „Пентру че урмэреште домнул меу пе робул сэу? Че-ам фэкут ши ку че сунт виноват?”<sup>19</sup> Сэ биневоаяскэ акум ымпэратул, домнул меу, сэ аскулте кувинтеле робулуй сэу. Дакэ Домнул есте Чел че те ацьцэ ымпотрива мя, сэ примяскэ миросул унуй дар де мынкаре де ла ной, дар

дакэ оамений те ацыщэ, блестемаць сэ фие ынаинтя Домнулуй, фииндкэ ей мэ изгонеск азь ка сэ мэ дезлипяскэ де моштениря Домнулуй, зикынду-мь: ‘Ду-те де служеште унор думнезей стрэинь!’ <sup>20</sup> О, сэ ну-мь кадэ сынжеле пе пэмынт департе де Фаца Домнулуй! Кэч ымпэратул луй Израел а порнит сэ мэ кауте ка пе ун пуриче, кум ар урмэри о потырнике ын мунць.” <sup>21</sup> Саул а зис: „Ам пэкэтуит; ынтоарче-те, фиул меу Давид, кэч ну-ць вой май фаче рэу, фииндкэ ын зиуа ачаста вяца мя а фост скумпэ ынаинтя та. Ам лукрат ка ун небун ши ам фэкут о маре грешялэ.” <sup>22</sup> Давид а рэспунс: „Ятэ сулица ымпэратулуй; сэ винэ унул дин оамений тэй с-о я. <sup>23</sup> Домнул ва рэсплэти фиекэруя дупэ дрептатя луй ши дупэ крединчошия луй, кэч Домнул те дэдусе азь ын мыниле меле, ши еу н-ам врут сэ пун мына пе унсул Домнулуй. <sup>24</sup> Ши дупэ кум азь вяца та а авут ун маре прец ынаинтя мя, тот аша ши вяца мя ва авя ун маре прец ынаинтя Домнулуй ши Ел мэ ва избэви дин орьче неказ.” <sup>25</sup> Саул а зис луй Давид: „Фий бинекувынтат, фиул меу Давид! Ту вей фаче лукрурь марь ши вей бируи.” Давид шь-а вэзут де друм, ши Саул с-а ынторс акасэ.

## 27

<sup>1</sup> Давид шь-а зис ын сине: „Вой пери ынтро зи учис де мына луй Саул; ну есте нимик май бине пентру мене декыт сэ фуг ын цара филистенилор, пентру ка Саул сэ ынчетезе сэ мэ май кауте ын тот цинутул луй Израел;

аша вой скэпа де мына луй.”<sup>2</sup> Ши Давид с-а скулат, ел ши чей шасе суте де оомень каре ерау ымпреунэ ку ел, ши ау трекут ла Акиш, фиул луй Маок, ымпэратул Гатулуй.<sup>3</sup> Давид ши ооменый луй ау рэмас ын Гат, ла Акиш; ышь авя фиекаре фамилия луй ши Давид ышь авя челе доуэ невесте: Ахиноам дин Изреел ши Абигаил дин Кармел, неваста луй Набал.<sup>4</sup> Саул, кынд а афлат кэ Давид фужисе ла Гат, а ынчетат сэ-л май кауте.<sup>5</sup> Давид а зис луй Акиш: „Дакэ ам кэпэтат тречере ынаинтя та, рогу-те сэ ми се дя ынтр-уна дин четэциле цэрий ун лок унде сэ пот локуи, кэч пентру че сэ локуяскэ робул тэу ку тине ын четатя ымпэрэтыскэ?”<sup>6</sup> Ши кяр ын зиуа ачея, Акиш й-а дат Циклагул. Де ачея, Циклагул а фост ал ымпэрацилор луй Иуда пынэ ын зиуа де азь.<sup>7</sup> Тимпул кыт а локуит Давид ын цара филистенилор а фост де ун ан ши патру лунь.<sup>8</sup> Давид ши ооменый луй се суяу ши нэвэляу асупра гешурицилор, гирзицилор ши амалечицилор, кэч нямуриле ачестя локуяу дин времурь векь ын цинутул ачела пынэ ла Шур ши пынэ ын цара Ежиптулуй.<sup>9</sup> Давид пустия цинутул ачеста; ну лэса ку вяцэ нич бэрбат, нич фемее, ле луа оиле, бойй, мэгарий, кэмилеле, хайнеле ши апой се ынторчя ши се дучя ла Акиш.<sup>10</sup> Акиш зичя: „Унде аць нэвэлит азь?” Ши Давид рэспундя: „Спре мязэзи де Иуда, спре мязэзи де иерахмеелиць ши спре мязэзи де кениць.”<sup>11</sup> Давид ну лэса ку вяцэ нич бэрбат, нич фемее ка сэ винэ ла Гат,

„кэч”, се гындя ел, „ей ар путя сэ ворбьяскэ ымпотрива ноастрэ ши сэ зикэ: ‘Аша а фэкут Давид’”. Ши ачеста а фост фелул луй де пуртаре ын тот тимпул кыт а локуит ын цара филистенилор. <sup>12</sup> Акиш се ынкредя ын Давид ши зичя: „С-а фэкут урыт попорулуй сэу Израел ши ва рэмыне ын служба мя пе вechie.”

## 28

<sup>1</sup> Пе время ачeya, филистений шь-ау стрынс табереле ши ау фэкут о оштире ка сэ порняскэ рэзбой ымпотрива луй Израел. Акиш а зис луй Давид: „Сэ штий кэ вей вени ку мине ла оштире, ту ши оамений тэй.” <sup>2</sup> Давид а рэспунс луй Акиш: „Ей бине, вей ведя че ва фаче робул тэу.” Ши Акиш а зис луй Давид: „Де ачeya те вой пуне пэзиторул капулуй меу ын тот тимпул.” <sup>3</sup> Самуел мурисе. Тот Израелул ыл плынсесе шил ынгропаса ла Рама, ын четатя луй. Саул ындепэртаса дин царэ пе чей че кемау морций ши пе чей че гичяу. <sup>4</sup> Филистений с-ау стрынс ши ау венит де ау тэбэрыт ла Сунем. Саул а стрынс пе тот Израелул ши ау тэбэрыт ла Гилбоа. <sup>5</sup> Ла ведеря таберей филистенилор, Саул а фост купринс де фрике ши ун тремур путерник й-а апукат инима. <sup>6</sup> Саул а ынтребат пе Домнул, ши Домнул ну й-а рэспунс нич прин vise, нич прин Урим, нич прин пророчь. <sup>7</sup> Атунч, Саул а зис служиторилор луй: „Кэутаци-мь о фемее каре сэ кеме морций, ка сэ мэ дук с-о ынтреб.” Служиторий луй й-ау зис: „Ятэ кэ

ын Ен-Дор есте о фемее каре кямэ морций.”  
8 Атунч, Саул с-а скимбат, а луат алте хайне ши а плекат ку дой оамень. Ау ажунс ла фемея ачея ноаптя. Саул й-а зис: „Спуне-мь вииторул кемьнд ун морт ши скоалэ-мь пе чине-ць вой спуне.” 9 Фемея й-а рэспунс: „Штий че а фэкут Саул, кум а нимичит дин царэ пе чей че кямэ морций ши пе чей че гическ вииторул, пентру че дар ынтинзь о курсэ веций меле, ка сэ мэ оморь?” 10 Саул й-а журат пе Домнул ши а зис: „Виу есте Домнул кэ ну ци се ва ынтымпла ничун рэу пентру ачаста.” 11 Фемея а зис: „Пе чине врей сэ-ць скол?” Ши ел а рэспунс: „Скоалэ-мь пе Самуел.” 12 Кынд а възут фемея пе Самуел, а скос ун ципэт маре ши а зис луй Саул: „Пентру че м-ай ыншелат? Ту ешьт Саул!” 13 Ымпэратул й-а зис: „Ну те теме де нимик. Дар че везь?” Фемея а зис луй Саул: „Вэд о фиинцэ думнезеяскэ скулынду-се дин пэмынт.” 14 Ел й-а зис: „Кум е ла кип?” Ши еа а рэспунс: „Есте ун бэтрын каре се скоалэ ши есте ынвелит ку о мантие.” Саул а ынцелес кэ ера Самуел ши с-а плекат ку фаца ла пэмынт ши с-а ынкинат. 15 Самуел а зис луй Саул: „Пентру че м-ай тулбурат кемьнду-мэ?” Саул а рэспунс: „Сунт ынтр-о маре стрымтораре: филистений ымь фак рэзбой, ши Думнезеу С-а депэртат де ла мине; ну мь-а рэспунс нич прин пророчь, нич прин висе. Ши те-ам кемат сэ-мь арэць че сэ фак.” 16 Самуел а зис: „Пентру че мэ ынтребь пе мине, кынд Домнул С-а депэртат де тине ши С-а фэкут

врѣжмашул тѣу? <sup>17</sup> Домнул ыць фаче аша кум ыць вестисем дин партя Луй; Домнул а рупт ымпэрэция дин мыниле тале ши а дат-о алтуя, луй Давид. <sup>18</sup> Н-ай аскултат де гласул Домнулуй ши н-ай фэкут пе Амалек сэ симтэ априндеря мынией Луй, де ачея ыць фаче Домнул аша астэзь. <sup>19</sup> Ши кяр Домнул ва да пе Израел ымпреунэ ку тине ын мыниле филистенилор. Мыне, ту ши фиий тэй вещь фи ымпреунэ ку мине ши Домнул ва да табэра луй Израел ын мыниле филистенилор.” <sup>20</sup> Ындатэ, Саул а кэзут ла пэмынт кыт ера де лунг, ши кувинтеле луй Самуел л-ау умплут де гроазэ; ну май авя ничо путере, кэч ну мынкасе тоатэ зиуа ши тоатэ ноаптя. <sup>21</sup> Феменя а венит ла Саул ши, вэзынду-л фоарте ынспэймынтат, й-а зис: „Ятэ кэ роаба та ць-а аскултат гласул; мь-ам пус вяца ын примеждие аскултынд де кувинтеле пе каре ми ле-ай спус. <sup>22</sup> Аскултэ акум ши ту гласул роабей тале ши ласэ-мэ сэ-ць дау о букатэ де пыне, ка сэ мэнынчь ши сэ принзь путере ка сэ порнешть ла друм.” <sup>23</sup> Дар ел н-а врут ши а зис: „Ну мэнынк нимик!” Служиторий луй ши феменя ау стэруит де ел пынэ й-а аскултат. С-а скулат де ла пэмынт ши а шезут пе пат. <sup>24</sup> Феменя авя ла еа ун вицел грас, пе каре л-а тэят ын грабэ; а луат фэинэ, а фрэмынтат-о ши а копт азиме. <sup>25</sup> Ле-а пус ынаинтя луй Саул ши ынаинтя служиторилор луй ши ау мынкат. Апой с-ау скулат ши ау плекат кяр ын ноаптя ачея.

## 29

1 Филистений ышь стрынсесерэ тоате оштите ла Афек, ши Израел тэбэрысе ла фынтына луй Изреел. 2 Домний филистенилор ау ынаинтат ку сутеле ши мииле лор, ши Давид ши оамений луй мержяу май ла коадэ, ку Акиш. 3 Домний филистенилор ау зис: „Че каутэ еврей ачештя аич?” Ши Акиш а рэспунс домниториолор филистенилор: „Ачеста есте Давид, служиторул луй Саул, ымпэратул луй Израел. Демулт есте ку мине ши н-ам гэсит нич чел май мик лукру де каре сэ-л ынвинуеск, де ла вениря луй ши пынэ ын зиуа де азь.” 4 Дар домниторий филистенилор с-ау мыният пе Акиш ши й-ау зис: „Тримите ынапой пе омул ачеста, ка сэ се ынтоаркэ ын локул унде л-ай ашезат, сэ ну се кобоаре ку ной пе кымпул де бэтае, ка сэ ну не фие врэжмаш ын тимпул луптей. Ши кум ар путя сэ се факэ омул ачеста плэкут стэпынулуй сэу декыт ку капетеле оаменилор ноштри?” 5 Ну есте ачеста Давид пентру каре кынтау жукунд:

‘Саул шь-а бэтут мииле луй,

Яр Давид, зечиле луй де мий’?” 6 Акиш а кемат пе Давид ши й-а зис: „Виу есте Домнул кэ ешть ун ом курат ла суфлет ши-мь плаче сэ те вэд мергындр ши венинд ку мине ын табэрэ, кэч н-ам гэсит нимик рэу ын тине, де ла вениря та ла мине пынэ ын зиуа де азь, дар ну ешть пе плакул домниториолор. 7 Ынтоарче-те дар ши мержъ ын паче, ка сэ ну фачь нимик неплэкут ынаинтя

домниторилор филистенилор.”<sup>8</sup> Давид а зис луй Акиш: „Дар че ам фэкут ши че ай гэсит ын робул тэу, де кынд сунт ла тине пынэ ын зиуа де азь, ка сэ ну мерг сэ лупт ымпотрива врэжмашилор домнулуй меу, ымпэратул?”

<sup>9</sup> Акиш а рэспунс луй Давид: „Штиу кэ ешть плэкут ынаинтя мя ка ун ынжер ал луй Думнезу, дар домниторий филистенилор ау зис: ‘Сэ ну се суе ку ной ла луптэ.’

<sup>10</sup> Астфел, скоалэ-те дис-де-диминяцэ, ту ши служиторий стэпынулуй тэу каре ау венит ку тине; скулаци-вэ дис-де-диминяцэ ши плекаць де ындатэ че се ва лумина.”

<sup>11</sup> Давид ши оамений луй с-ау скулат дин ноапте де тот, ка сэ плече диминяца ши сэ се ынтоаркэ ын цара филистенилор. Ши филистений с-ау суит ла Изреел.

## 30

<sup>1</sup> Кынд а ажунс Давид ку оамений луй а трейя зи ла Циклаг, амалечиций нэвэлисерэ ын партя де мязэзи ши ын Циклаг. Ёй нимичисерэ ши арсесерэ Циклагул <sup>2</sup> дупэ че луасерэ приншь пе фемей ши пе тоць чей че се афлау аколо, мичь ши марь. Ну оморысерэ пе нимень, дар луасерэ тотул ши плекасерэ. <sup>3</sup> Давид ши оамений луй ау ажунс ын четате ши ятэ кэ ера арсэ; ши невестеле, фийи ши фийчеле лор фусесерэ луаць приншь. <sup>4</sup> Атунч, Давид ши попорул каре ера ку ел ау ридикат гласул ши ау плынс пынэ н-ау май путут плынже. <sup>5</sup> Челе доуэ невесте але луй Давид: Ахиноам дин Изреел ши Абигаил

дин Кармел, неваста луй Набал, фусесерэ луате ши еле. <sup>6</sup> Давид а фост ын маре стрымтораре, кэч попорул ворбя сэ-л учидэ ку петре, пентру кэ тоць ерау амэрыць ын суфлет, фиекаре дин причина фиилор ши фетелор луй. Дар Давид с-а ымбэрбэтат, сприжининду-се пе Домнул Думнезеул луй. <sup>7</sup> Ел а зис преотулуй Абиатар, фиул луй Ахимелек: „Аду-мь ефодул!” Абиатар а адус ефодул ла Давид. <sup>8</sup> Ши Давид а ынтребат пе Домнул: „Сэ урмэреск оастя ачаста? О вой ажунже?” Домнул й-а рэспунс: „Урмэреште-о, кэч о вей ажунже ши вей избэви тотул.” <sup>9</sup> Ши Давид а порнит, ел ши чей шасе суте де оамень каре ерау ку ел. Ау ажунс ла пырыул Бесор, унде с-ау оприт чей че рэмыняу ла коадэ. <sup>10</sup> Давид й-а урмэрит май департе, ку патру суте де оамень, дар доуэ суте де оамень с-ау оприт, фиинд пря обосиць ка сэ май трякэ пырыул Бесор. <sup>11</sup> Пе кымп, ау дат песте ун ом ежиптян, пе каре л-ау адус ла Давид. Й-ау дат сэ мэнынче пыне ши сэ бя апэ <sup>12</sup> ши й-ау май дат ши о легэтурэ де смокине ши доуэ легэтурь де стафиде. Дупэ че а мынкат, й-ау венит ярэшь путериле, кэч ну мынкасе ши ну бэусе апэ де трей зиле ши трей нопць. <sup>13</sup> Давид й-а зис: „Ал куй ешть ши де унде ешть?” Ел а рэспунс: „Сунт ун бэят ежиптян ын служба унуй амалечит ши де трей зиле стэпынул меу м-а пэрэсит пентру кэ ерам болнав. <sup>14</sup> Ам нэвэлит ын партя де мязэзи а керетицилор, пе цинутул луй Иуда ши

ла мязэзи де Калев, ши ам арс Циклагул.”  
<sup>15</sup> Давид й-а зис: „Врей сэ мэ дучь ла оастя ачаста?” Ши ел а зис: „Журэ-мь пе Нумеле луй Думнезеу кэ ну мэ вей оморы ши ну мэ вей да пе мына стэпынулуй меу, ши те вой коборы ла оастя ачаста.”<sup>16</sup> Ел й-а служит астфел де кэлэузэ. Ши амалечиций ерау рисипиць пе тот цинутул, мынкынд, бынд ши жукынд де букурия прэзий челей марь пе каре о луасерэ дин цара филистенилор ши дин цара луй Иуда.<sup>17</sup> Давид й-а бэтут дин зорий зилей пынэ а доуа зи сьра ши н-а скэпат ничунул дин ей, афарэ де патру суте де тинерь, каре ау ынкэлекат пе кэмиле ши ау фужит.<sup>18</sup> Давид а скэпат астфел тот че луасерэ амалечиций ши а скэпат ши пе челе доуэ невесте але луй.<sup>19</sup> Ну ле-а липсит нимень, де ла мик пынэ ла маре, нич фиу, нич фийкэ, нич ун лукру дин прадэ, нимик дин че ли се луасе; Давид а адус ынапой тотул.<sup>20</sup> Ши Давид а луат тоате оиле ши тоць бойй, ши чей че мынау турма ачаста ши мержяу ын фрунтя ей зичяу: „Ачаста есте прада луй Давид!”<sup>21</sup> Давид а ажунс ла чей доуэ суте де оамень каре фусесерэ пря обосиць ка сэ май мяргэ дупэ ел ши пе каре-й лэсасе ла пырыул Бесор. Ей ау ешит ынаинтя луй Давид ши ынаинтя попорулуй каре ера ку ел. Давид с-а апропийат де ей ши й-а ынтребат де сэнэтате.<sup>22</sup> Тоць оамений рэй ши де нимик динтре чей че мерсесерэ ку Давид ау луат кувынтул ши ау зис: „Фииндкэ н-ау венит ку ной, сэ

ну ле дэм нимик дин прада пе каре ам скэпат-о, чи доар сэ-шь я фиекаре неваста ши копий ши сэ плече.” <sup>23</sup> Дар Давид а зис: „Сэ ну фачець аша, фрацилор, ку че не-а дат Домнул, кэч Ел не-а пэзит ши а дат ын мыниле ноастре чата каре венисе ымпотрива ноастрэ. <sup>24</sup> Ши чине в-ар аскулта ын привинца ачаста? Партя требуе сэ фие ачеяшь атыт пентру чел че с-а коборыт пе кымпул де бэтае, кыт ши пентру чел че а рэмас ла калабалыкурь; с-о ымпартэ деопотривэ.” <sup>25</sup> Лукрул ачеста а рэмас де атунч ши пынэ ын зиуа де азь о леже ши ун обичей ын Израел. <sup>26</sup> Кынд с-а ынторс ла Циклаг, Давид а тримис о парте дин прадэ бэтрынилор луй Иуда, приетенилор сэй, спунынду-ле ачесте кувинте: „Ятэ дарул пе каре ви-л фак дин прада луатэ де ла врэжмаший Домнулуй!” <sup>27</sup> А тримис челор дин Бетел, челор дин Рамот, де ла мязэзи, челор дин Иатир, <sup>28</sup> челор дин Ароер, челор дин Сифмот, челор дин Ештемоа, <sup>29</sup> челор дин Ракал, челор дин четэциле иерахмеелицилор, челор дин четэциле кеницилор, <sup>30</sup> челор дин Хорма, челор дин Кор-Ашан, челор дин Атак, <sup>31</sup> челор дин Хеброн ши ын тоате локуриле пе каре ле стрэбэтусе Давид ку оамений луй.

## 31

<sup>1</sup> Филистений с-ау луптат ку Израел, ши бэрбаций луй Израел ау луат-о ла фугэ динаинтя филистенилор ши ау кэзут учишь

пе мунтеле Гилбоа. <sup>2</sup> Филистений ау урмэрит пе Саул ши пе фийй луй ши ау учис пе Ионатан, Абинадаб ши Малкишуа, фийй луй Саул. <sup>3</sup> Саул а фост принс ын тоюл луптей; аркаший л-ау ажунс ши л-ау рэнит греу. <sup>4</sup> Саул а зис атунч челуй че-й дучя армеле: „Скоате-ць сабия ши стрэпунже-мэ, ка ну кумва ачешть нетэяць ымпрежур сэ винэ сэ мэ стрэпунгэ ши сэ-шь батэ жок де мине.” Чел че-й дучя армеле н-а воит, кэч ый ера тямэ. Ши Саул шь-а луат сабия ши с-а арункат ын еа. <sup>5</sup> Чел че дучя армеле луй Саул, вэзынду-л морт, с-а арункат ши ел ын сабия луй ши а мурит ымпреунэ ку ел. <sup>6</sup> Астфел ау перит ын ачелашь тимп ши ын ачеяшь зи Саул ши чей трей фий ай луй, чел че-й пурта армеле ши тоць оамений луй. <sup>7</sup> Чей дин Исраел каре ерау динколо де вале ши динколо де Йордан, вэзынд кэ оамений луй Исраел фужяу ши кэ Саул ши фийй луй мурисерэ, шь-ау пэрэсит четэциле ши ау луат-о ши ей ла фугэ. Ши филистений ау венит ши с-ау ашезат ын еле. <sup>8</sup> А доуа зи, филистений ау венит сэ дезбраче пе чей морць ши ау гэсит пе Саул ши пе чей трей фий ай луй кэзуць пе мунтеле Гилбоа. <sup>9</sup> Ау тэят капул луй Саул ши й-ау луат армеле. Апой ау тримис сэ дя де весте прин тоатэ цара филистенилор, ын каселе идолилор лор ши ын попор. <sup>10</sup> Ау пус армеле луй Саул ын каса астартеелор ши й-ау атырнат трупул пе зидуриле Бет-Шанулуй. <sup>11</sup> Кынд ау аузит локуиторий Иабесулуй дин Галаад

че ау фэкут филистений луй Саул, <sup>12</sup> тоць витежий с-ау скулат, ау мерс тоатэ ноаптя ши ау луат де пе зидуриле Бет-Шанулуй трупул луй Саул ши трупуриле фиилор луй. Апой с-ау ынторс ла Иабес, унде ле-ау арс; <sup>13</sup> ле-ау луат оаселе ши ле-ау ынгропат суб стежарул дин Иабес. Ши ау постит шапте зиле.

**Библия Думитру Корнилеску 1924  
(БДК)  
Romanian Bible by Dumitru Cornilescu 1924 in  
Cyrillic Script**

Public Domain

Language: (Romanian)

Dialect: Cyrillic script

Translation by: Dumitru Cornilescu

This Bible translation is permanently in the public domain (not copyrighted) due to copyright expiration. You may copy and distribute it freely. Această traducere biblică este permanent în domeniul public (fără drepturi de autor) din cauza expirării drepturilor de autor. Puteți să o copiați și să o distribuiți în mod liber.

2022-01-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 8 Jul 2021

f41bd94c-7932-56e9-a3e0-c3b197ce9d53